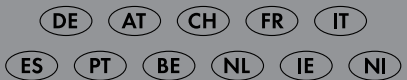




OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13525
Version: 11/2025

IAN 502558_2504





CORDLESS PRESSURE SPRAYER / AKKU-DRUCKSPRÜHER / PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS FIL PADS 5 A1

GB IE NI MT

CORDLESS PRESSURE SPRAYER

User manual

Translation of the original instructions

DE AT BE CH

AKKU-DRUCKSPRÜHER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

FR BE CH

PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS FIL

Manuel d'utilisation

Traduction de la notice originale

NL BE

ACCU-DRUKSPUIT

Gebruikershandleiding

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

IT MT CH

SPRUZZATORE A PRESSIONE RICARICABILE

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

ES

PULVERIZADOR DE PRESIÓN RECARGABLE

Manual del usuario

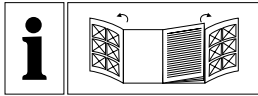
Traducción del manual original

PT

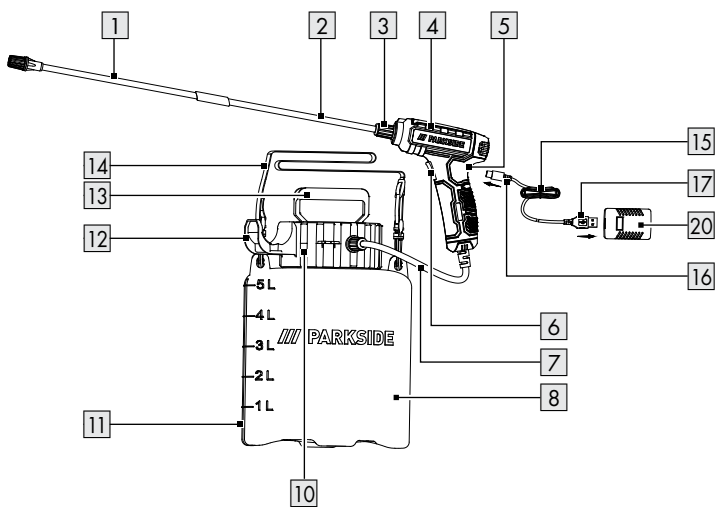
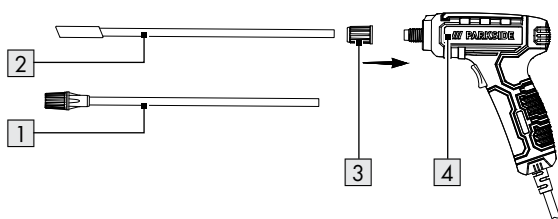
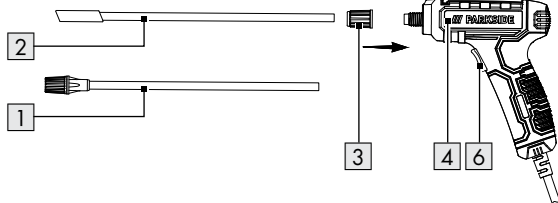
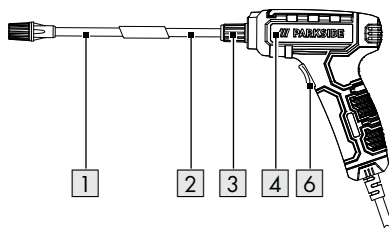
PULVERIZADOR DE ÁGUA A BATERIA

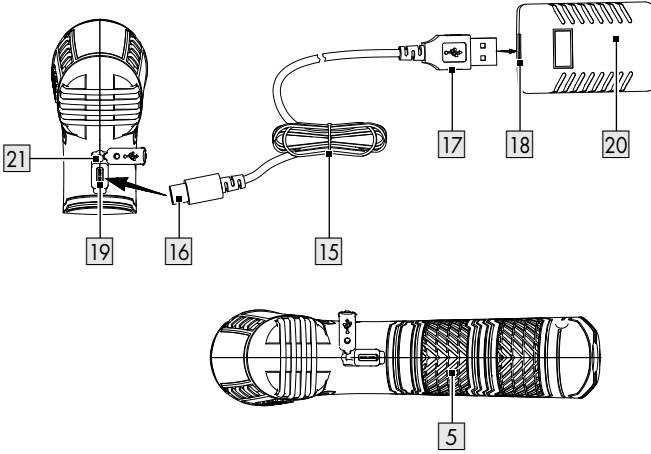
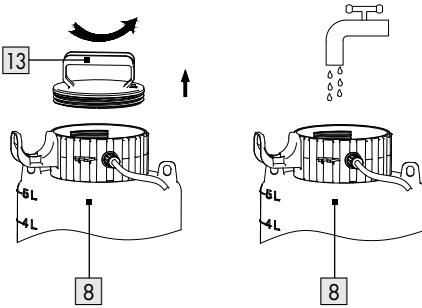
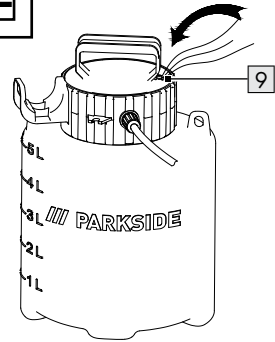
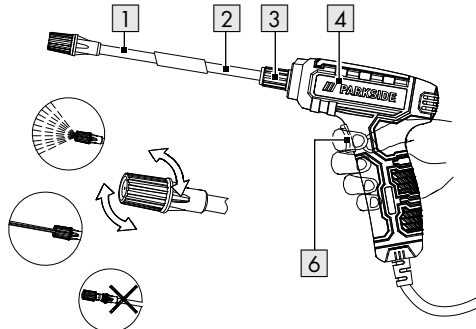
Manual de utilização

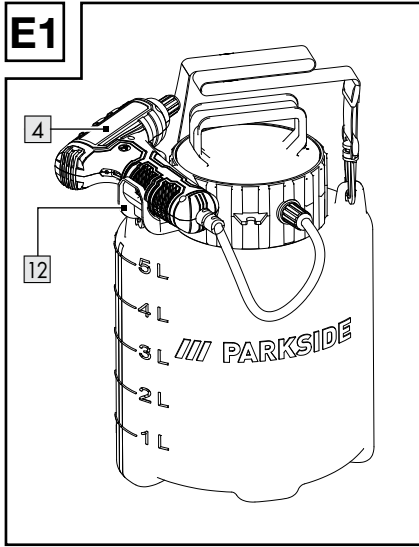
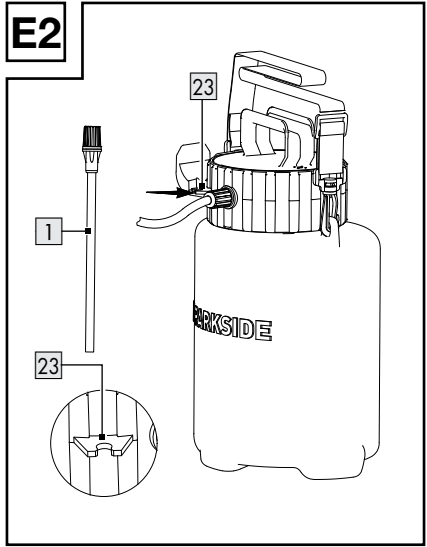
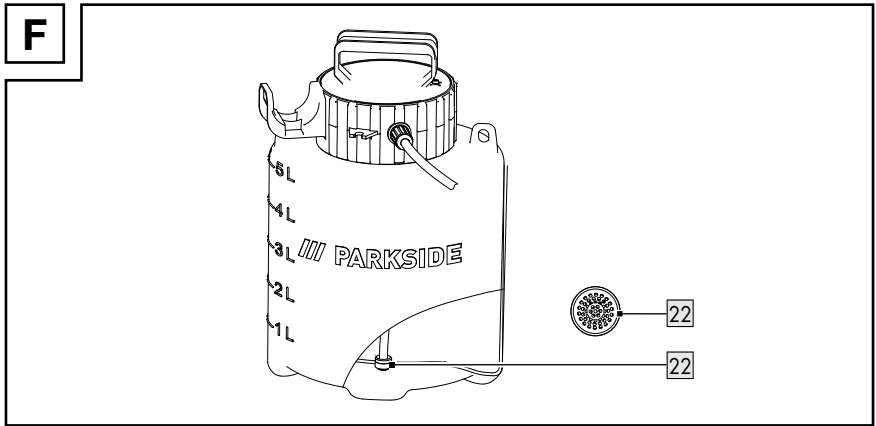
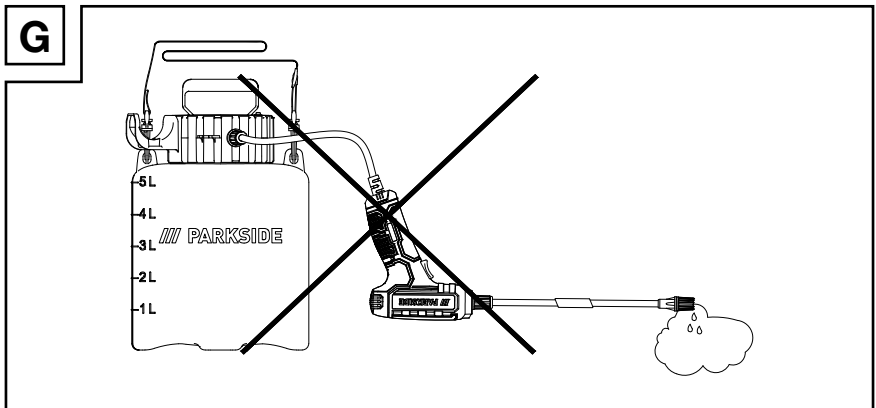
Tradução do manual original



GB/IE/NI/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	49
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	72
IT/MT/CH	Manuale di istruzioni	Pagina	94
ES	Manual del usuario	Página	115
PT	Manual de utilização	Página	137




















A**B1****B2****B3**

C**D1****D2****D3**

E1**E2****F****G**

- List of pictograms used** Page 6
- Introduction** Page 7
 - Intended use Page 7
 - Scope of delivery Page 7
 - Parts list Page 7
 - Technical data Page 8
- General safety instructions** Page 10
 - General power tool safety warnings Page 10
 - Sprayer safety warnings Page 12
 - Battery charger safety warnings Page 16
 - Residual risks Page 16
- First set-up of the product** Page 17
 - Unpacking the product Page 17
 - Filling the spray tank Page 17
- Assembly** Page 17
- Information about the rechargeable battery** Page 18
 - Checking the battery charging level Page 18
 - Charging the battery Page 18
- Operation** Page 19
 - Adjusting the nozzle Page 19
 - Spraying Page 19
- Troubleshooting** Page 20
- Cleaning and care** Page 20
 - Cleaning Page 20
 - Maintenance Page 21
 - Storage Page 21
 - Transportation Page 21
- Disposal** Page 21
- Warranty** Page 22
 - Warranty claim procedure Page 22
 - Service Page 23
- EU declaration of conformity** Page 24

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear respiratory protection!
			Wear protective gloves!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear protective clothing!
			Wear ear protection!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.
			Protect the rechargeable battery from fire.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protect the rechargeable battery from water and moisture.
	Pesticides banned		Direct current/voltage
	Keep bystanders away during spraying.		Safety information Instructions for use
	Use the product in dry indoor spaces only.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

CORDLESS PRESSURE SPRAYER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- The product is used for spraying water in private applications such as gardens, houses or greenhouses.
- The product is not suitable for the food sector.
- More viscous flowing liquids cannot be sprayed.
- This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Improper use includes, in particular, the spraying of:
 - Solvents
 - Liquids containing solvents
 - Disinfectants
 - Oils, greases
 - Lacquers, glazes
 - Impregnating agents
 - Highly flammable liquids
 - Corrosive liquids such as acids or alkalis
 - Pesticides

- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.
- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

● **Scope of delivery**

- 1 Cordless pressure sprayer
- 1 USB cable (type A to type C)
- 1 Shoulder strap
- 1 Short nozzle
- 1 Extension to long nozzle
- 1 User manual


● **Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 Short nozzle
- 2 Extension to long nozzle
- 3 Nozzle closing nut
- 4 Spray gun
- 5 Handle
- 6 On/off switch
- 7 Hose
- 8 Spray tank
- 9 Air inlet
- 10 Tank ring
- 11 Scale
- 12 Spray gun storage
- 13 Tank handle
- 14 Shoulder strap
- 15 USB cable
- 16 USB-C plug
- 17 USB-A plug
- 18 USB-A socket
- 19 USB-C socket

- 20 Charger *
- 21 LED indicator light
- 22 Filter
- 23 Nozzle storage

● Technical data


Cordless pressure sprayer	PADS 5 A1
Voltage U:	4 V 
Rechargeable battery (built-in):	Li-ion, 2.0 Ah
Pump:	
– Maximum pressure p_{max} :	1.5 bar
– Flow capacity:	350 ml/min (water)
Range:	60 - 70 cm
Spray angle:	0° - 50°
Tank capacity/nominal volume:	5 L
Spray volume:	1 min continuous operation, at 350 ML tank filling
Technical residue:	< 1 L
Mesh size of the filter:	Ø 1 mm
Weight (empty) m_0 :	1.07 kg
Weight (full):	6.07 kg
Runtime:	approx. 130 min
Protection type:	IPX1

Flow rate (L/h)	
Spray mist:	1.9 L/h
Jet Stream:	2.9 L/h

Nominal pressure (bar)	
Spray mist:	0.8 - 1.5 bar
Jet Stream:	0.4 - 0.7 bar

Use only the following charger to charge the product *:

Information	Value
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier	HG04995 (with VDE plug), HG04996 (with BS plug)

Information	Value	Unit
Input voltage	100-240	V~
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	5.0	V 
Output current	2.2	A
Output power	11.0	W
Average active efficiency	82.5	%
Efficiency at low load (10%)	77.6	%
No-load power consumption	0.061	W
Input current	0.3	A
Protection class	II/III (double insulation)	
Connection type	USB	
Charging time	approx. 60	min

* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see "Service").

Recommended ambient temperature

Maximum temperature total:	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level L_{pA} :	50.9 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	61.9 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Wear ear protection!

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745-1 and EN 50580:

Vibration a_h :	< 2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

NOTE

- ▶ The term “residual current device (RCD)” can be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

NOTE

- ▶ The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.

⚠ CAUTION! Risk of explosion!

- ▶ Never charge non-rechargeable batteries!

⚠ CAUTION! Risk of explosion!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Sprayer safety warnings

- The sprayer shall be used only with water.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.

⚠ **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.

⚠ Risk of explosion!

Do not place in direct sunlight.

- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the sprayer nozzle away from the operator.

- After pouring liquids into the spray tank: Properly screw the spray gun onto the spray tank.
 - Use only consumer-grade water-based chemicals.
 - Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
 - Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
 - Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
 - Do not overfill the tank.
 - Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area. Do not smoke, eat or drink while using the product.
 - Do not smoke in areas where the product is used.
 - Always wear appropriate personal protection equipment.
 - Do not discharge the spray materials directly against skin.
 - Aim the nozzle directly at the plants or objects to be sprayed.
 - Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.
- ⚠ Electric shock hazard!**
Do not spray towards electric outlets.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
 - Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
 - Check for cracks and damages on the hose, leaks, cloggings in the spray nozzle, and missing or damaged parts.

- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Carry the product by the handle only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or disassembling, do not point the spray nozzle towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.

- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank. Do so by pressing the on/off switch.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
- Pay attention to the volume application rate during operation.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if a suitable protective mask is not worn.
- Contact with hazardous substances. Spray materials can be harmful if they are inhaled, swallowed or come into contact with skin or eyes. Follow the instructions and wear suitable protective equipment.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Filling the spray tank**

⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear respiratory protection!

⚠ WARNING!

- ▶ Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances.
- ▶ Wear suitable personal protective equipment.
- ▶ Do not fill the spray tank [8] with:
 - Acidic, corrosive or flammable liquids
 - Impregnating agents
 - Disinfectants
 - Varnishes
 - Glazes
 - Greases
 - Mineral oils
 - Synthetically produced oils
 - Pesticides

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not exceed the maximum filling quantity of the spray tank [8] that is shown on the scale [11].
- ▶ The filter [22] is pre-installed in the spray tank [8].
- ▶ Always use the filter [22] to prevent large debris in the hose [7].

NOTE

- ▶ Fill the spray tank [8] with water only (max. 5 litre).

1. Place the spray tank [8] on a level surface.

See Fig. D1-D3

2. Unscrew the tank handle [13], remove it from the spray tank [8].
3. Pour the liquid into the spray tank [8]. Pay attention to the scale [11] on the spray tank.
4. Screw the tank handle [13] back on the tank [8].
5. Press and hold the on/off switch [6] on the sprayer gun [4] in order to spray.
6. When done spraying, release the button on the sprayer gun [4] so it stops.

● **Assembly**

Nozzles Fig. B1-B3

- With first use the short nozzle [1] is assembled on the sprayer gun [4].
 - Remove the nozzle closing nut [3].
 - Remove and replace the short nozzle [1] or extension to long nozzle [2].
 - Place the nozzle closing nut [3] and tighten by hand.
- Check if the hose [7] is still well connected to the sprayer gun [4] and to the tank ring [10], if necessary tighten the nuts by hand.

- Shoulder strap **14**
 - Attach the Shoulder strap to the tank.

● Information about the rechargeable battery

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

NOTE

- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.

● Checking the battery charging level

- Press and hold the on/off switch **6** for approx. 2 seconds. The LED indicator light **21** lights up:

Colour	Charging level
Green	Sufficient
Red	Low

● Charging the battery

(Fig. C)

1. Connect the USB-A plug **17** of the USB cable **15** to the USB-A socket **18** on the charger **20** (not included).
2. Connect the USB-C plug **16** of the USB cable **15** to the USB-C socket **19** on the product.
3. Connect the charger **20** to a socket-outlet. The LED indicator light **21** lights up:

Colour	Charging status
Red	The battery is being charged.
Green	The battery is fully charged.

4. Once the battery is fully charged: Disconnect the charger **20** from the socket-outlet.
5. Disconnect the USB cable **15** from the charger **20** and the product.

● Operation

⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear respiratory protection!

⚠ WARNING!

- ▶ Check the product for obvious defects (e.g. cracks) before each use. Check the proper functioning of the short nozzle **1**, extension to long nozzle **2** and nozzle closing nut **3**.

● Adjusting the nozzle

⚠ NOTICE!

- ▶ If you turn the short nozzle **1** too far to the right, the spray nozzle can be unscrewed.

NOTE

- ▶ The short nozzle **1** can be steplessly adjusted from spray mist to jet.

- Spray mist:** Turn the short nozzle **1** to the left from the user's viewpoint.
- Jet stream:** Turn the short nozzle **1** to the right from the user's viewpoint.
- Turn the short nozzle **1** to the right to change from spray mist to jet stream (0°-50°).
- Scale **11**
- The tank **8** has a transparent line that shows the liquid level in the tank.

● Spraying

NOTE

- ▶ Always spray directly and solely onto the plants or objects to be sprayed.
- ▶ To avoid damage to the environment, the operator or bystanders, select an appropriate nozzle setting.

Starting spraying

1. Hold the short nozzle **1** at the surface to be sprayed.
2. Press and hold the on/off switch **6**. The liquid is sprayed from the short nozzle **1**.

Stopping spraying

- Release the on/off switch **6**.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not function.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).
	The on/off switch 6 is broken.	Contact the customer service (see “Service”).
The spray tank 8 is full but the product does not spray or sprays at a low rate.	The short nozzle 1 is completely or partially blocked.	Clean the short nozzle 1 (see “Cleaning”).
	The liquid is too thick and therefore unsuitable.	Remove the liquid from the spray tank 8 . Clean the spray tank and short nozzle 1 (see “Cleaning”).
The motor stops suddenly.	The battery is discharged.	Charge the battery (see “Charging the battery”).

● Cleaning and care

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ The product must not be sprayed with water or cleaned under running water.

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Wear protective equipment (e.g. gloves, safety goggles) during cleaning.
- ▶ Never blow the short nozzle **1** out with your mouth.

NOTE

- ▶ Clean the product immediately after each use.

NOTE

- ▶ Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- ▶ Foreign bodies can accumulate in the short nozzle **1** and block the spray nozzle.

- Before cleaning: If necessary, disconnect the USB cable **15** from the product.

Cleaning the spray tank

1. Clean the spray tank **8** with clean water.
2. Allow the spray tank **8** to dry out completely.

Cleaning the housing

- Clean the housing with a damp cloth.

Cleaning when the spray nozzle is clogged

1. Clean the hole in the short nozzle **1** of residue with a needle or thin wire (not included in the scope of delivery).

2. Rinse the short nozzle **1** with clear water.
3. Allow the short nozzle **1** to dry completely.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.

● Storage

NOTE

- ▶ Empty the water fully from the spray tank **8**. The product and accessories may be destroyed by frost if they are not fully emptied of water.

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.
- The storage temperature for the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery from losing power.
- Place the sprayer gun **4** onto the holder **12** of spray gun positioned on the tank ring. As shown in Fig. E1
- The nozzle not attached to the sprayer can be stored on to the nozzles storage **23** as shown in Fig. E2.

Reusing the product after the winter

- Check the short nozzle **1** for any dirt. Clean the spray nozzle if necessary.

Replacement parts

- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and falling over.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 502558_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parksides-diy.com. This QR code takes you directly to parksides-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 502558_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

- **GB Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parksides-diy.com
IAN 502558_2504
- **IE Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parksides-diy.com
IAN 502558_2504
- **NI Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on parksides-diy.com
IAN 502558_2504
- **MT Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on parksides-diy.com
IAN 502558_2504

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 502558_2504)	
---	--

IAN: 502558_2504
 Product identification: "PARKSIDE" 4V Cordless Pressure Sprayer
 Model Number: HG13525

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

















Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	18.06.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	26
Einleitung	Seite	27
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	27
Lieferumfang	Seite	27
Teileliste	Seite	27
Technische Daten	Seite	28
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	30
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	30
Sicherheitshinweise für Sprühgeräte	Seite	34
Sicherheitshinweise zum Ladegerät	Seite	38
Verbleibende Risiken	Seite	39
Erste Inbetriebnahme des Produkts	Seite	39
Auspacken des Produkts	Seite	39
Füllen des Sprühtanks	Seite	40
Zusammenbauen	Seite	40
Informationen über den Akku	Seite	41
Ladestand des Akkus prüfen	Seite	41
Laden des Akkus	Seite	41
Bedienung	Seite	42
Düse einstellen	Seite	42
Sprühen	Seite	42
Fehlerbehebung	Seite	43
Reinigung und Pflege	Seite	43
Reinigen	Seite	43
Wartung	Seite	44
Lagerung	Seite	44
Transport	Seite	44
Entsorgung	Seite	45
Garantie	Seite	46
Abwicklung im Garantiefall	Seite	47
Service	Seite	47
EU-Konformitätserklärung	Seite	48

Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.		Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Atemschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Tragen Sie Schutzkleidung!
			Gehörschutz tragen!
	VORSICHT! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
			Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	HINWEIS! – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Verbotene Pestizide		Gleichstrom/-spannung
	Halten Sie während des Sprühens herumstehende Menschen fern.		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

AKKU-DRUCKSPRÜHER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt wird zum Versprühen von Wasser in privaten Bereichen wie Gärten, Häusern oder Gewächshäusern verwendet.
- Das Produkt ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.
- Viskosere Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Die Garantie erlischt bei gewerblicher Nutzung.
- Unsachgemäßer Gebrauch umfasst insbesondere das Versprühen von:
 - Lösungsmitteln
 - Lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
 - Desinfektionsmitteln
 - Ölen, Fetten
 - Lacken, Lasuren
 - Imprägniermitteln
 - Hochentzündlichen Flüssigkeiten
 - Ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen
 - Pestiziden

- Der Benutzer oder Bediener ist für Unfälle verantwortlich, die zu Verletzungen anderer Personen oder zu Sachschäden führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Bedienung entstehen.
- Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung genehmigt ist, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

● Lieferumfang

- 1 Akku-Drucksprüher
- 1 USB-Kabel (Typ A auf Typ C)
- 1 Schultertragekordel
- 1 Kurze Düse
- 1 Verlängerung für lange Düse
- 1 Bedienungsanleitung

● Teileliste

Bevor Sie mit dem Lesen beginnen, klappen Sie die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Kurze Düse
- 2 Verlängerung für lange Düse
- 3 Düsenverschlussmutter
- 4 Sprühpistole
- 5 Bedienungsgriff
- 6 Ein/Aus-Schalter
- 7 Schlauch
- 8 Sprühtank
- 9 Lufteinlass
- 10 Tankring
- 11 Skala
- 12 Halter der Sprühpistole
- 13 Tankgriff
- 14 Schultergurt
- 15 USB-Kabel
- 16 USB-C-Stecker

- 17 USB-A-Stecker
- 18 USB-A-Buchse
- 19 USB-C-Buchse
- 20 Ladegerät *
- 21 LED-Anzeigeleuchte
- 22 Filter
- 23 Düsenaufbewahrung

● Technische Daten

Akku-Drucksprüher	PADS 5 A1
Spannung U:	4 V ---
Wiederaufladbarer Akku (eingebaut):	Li-Ionen, 2,0 Ah
Pumpe:	
– Maximaler Druck p_{max} :	1,5 bar
– Durchflusskapazität:	350 ml/Min. (Wasser)
Bereich:	60 - 70 cm
Sprühwinkel:	0° - 50°
Tankkapazität / Nennvolumen:	5 L
Sprühmenge:	1 Min. Dauerbetrieb bei 350 ml Tankfüllung
Technische Restmenge:	< 1 L
Maschenweite des Filters:	Ø 1 mm
Gewicht (leer) m_0 :	1,07 kg
Gewicht (voll):	6,07 kg
Betriebszeit:	ca. 130 Min.
Schutzart:	IPX1

Durchflussmenge (l/h)	
Sprühnebel:	1,9 l/h
Strahl:	2,9 l/h

Nenndruck (bar)	
Sprühnebel:	0,8 – 1,5 bar
Strahl:	0,4 – 0,7 bar

Verwenden Sie zum Aufladen des Produkts ausschließlich das folgende Ladegerät*:

Information	Wert
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Modellbezeichnung	HG04995 (mit VDE-Stecker), HG04996 (mit BS-Stecker)

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung	100-240	V~
AC-Eingangsfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V ---
Ausgangsstrom	2.2	A
Ausgangsleistung	11.0	W
Durchschnittliche aktive Effizienz	82,5	%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,6	%

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät kann telefonisch bestellt werden (siehe „Service“).

Information	Wert	Einheit
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,061	W
Eingangsstrom	0,3	A
Schutzklasse	II/□ (doppelte Isolierung)	
Verbindungstyp	USB	
Ladedauer	ca. 60	Min.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Maximale Gesamttemperatur:	+50 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden gemäß den in der Konformitätserklärung angegebenen Normen und Vorschriften ermittelt.

Schalldruckpegel (L_{pA}):	50,9 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	61,9 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Gesamtvibrationswerte (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745-1 und EN 50580:

Vibration a_h :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Die in dieser Anleitung angegebenen Vibrations- und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt und können zum Vergleich des Elektrowerkzeugs mit einem anderen Werkzeug herangezogen werden.
- ▶ Die angegebenen Gesamtvibrationswerte und Geräuschemissionswerte können auch zur vorläufigen Abschätzung der Belastung herangezogen werden.

WARNUNG!

- ▶ Je nach Art der Verwendung des Elektrowerkzeugs und insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks können die Vibrations- und Geräuschemissionswerte bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den in dieser Anleitung angegebenen Werten abweichen.

WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Vibrationsbelastungen so gering wie möglich zu halten. Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind z. B. das Tragen von Handschuhen und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Betriebsphasen einzubeziehen (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

Allgemeine Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

ANMERKUNG

- ▶ Nationale Fußnote: Anmerkung zum Begriff „residual current device (RCD)“ ist nur für die englische Sprachfassung relevant.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

ANMERKUNG

- Die Temperatur „130 °C“ kann durch die Temperatur „265 °F“ ersetzt werden

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!

- Laden Sie niemals nicht aufladbare Batterien auf!

⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, zum Beispiel vor ununterbrochener Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Sprühgeräte

- Das Sprühgerät darf nur mit Wasser verwendet werden.
- Halten Sie während des Sprühens alle Personen, Kinder und Haustiere von dem Bereich fern.
- ⚠ **Brandgefahr!** Sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin.
- ⚠ **Explosionsgefahr!** Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte oder zugelassene Teile.
- Nicht gegen den Wind, ins Wasser oder in Trinkwasserquellen sprühen.
- Halten Sie die Sprühdüse vom Bediener fern.
- Nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank: Schrauben Sie die Sprühpistole ordnungsgemäß auf den Sprühbehälter.
- Verwenden Sie nur wasserbasierte Chemikalien in Verbraucherqualität.
- Verwenden Sie keine alkalischen, selbst erhitzenden oder ätzenden Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren oder den Tank und den Schlauch schwächen.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmittel im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Fügen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur von mehr als 45 °C hinzu, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Tank nicht.

- Betreiben Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Immer in einem gut belüfteten Bereich sprühen. Während der Verwendung des Produkts nicht rauchen, essen oder trinken.
 - Rauchen Sie nicht in Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird.
 - Tragen Sie stets eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
 - Sprühen Sie das Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
 - Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
 - Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der durch die Sprühmittel nicht beschädigt wird.
- ⚠ Stromschlaggefahr!**
Nicht in Richtung Steckdosen sprühen.
- Waschen Sie nach jedem Gebrauch gründlich Ihre Hände und alle Hautstellen, die mit den Sprühmitteln in Berührung gekommen sind.
 - Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich innen und außen und kontrollieren Sie alle Komponenten.
 - Überprüfen Sie den Schlauch auf Risse und Beschädigungen, die Sprühdüse auf Undichtigkeiten und Verstopfungen und alle Teile auf Vollständigkeit und Beschädigungen.
 - Ein beschädigter Schlauch oder eine lose Schlauchverbindung kann zu versehentlichem Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden verursachen kann.

- Bei Beschädigungen lassen Sie das Produkt vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Tragen Sie das Produkt nur am Griff.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in Räumen, in denen Explosionsgefahr besteht, oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht an einem Ort auf, an dem es herunterfallen oder in eine Badewanne oder ein Waschbecken gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur in aufrechter Position.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit einem leeren Sprühtank.
- Es ist erforderlich, eine angemessene Schulung zum sicheren Betrieb durchzuführen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Wenn Sie welche finden, korrigieren Sie diese vor der Verwendung des Produkts.
- Richten Sie die Sprühdüse beim Zusammenbau oder Zerlegen nicht auf sich selbst oder andere Personen.

- Das Produkt darf jeweils nur von einer Person bedient werden. Es dürfen sich zu keinem Zeitpunkt weitere Personen in einem Umkreis von 15 Metern aufhalten.
- Wenn kein Sprühnebel aus der Düse austritt oder die Sprühmenge nachlässt, sind möglicherweise der Schlauch und das Sprühsystem verstopft. Spülen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems mit klarem Wasser ab und reinigen Sie sie.
- Nach längerer Lagerung des Produkts (z. B. während des Winters) den Sprühtank mit sauberem Wasser füllen. Führen Sie einen Testlauf durch, um zu überprüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorhanden sind.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtanks den Restdruck im Sprühtank entweichen. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter.
- Das Produkt darf unter keinen Umständen verändert werden. Änderungen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, Verwendung nicht konformer Komponenten und Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu gefährlichen Situationen führen, die zum Tod, zu lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen können.
- Achten Sie während des Betriebs auf die Ausbringungsmenge.

● Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.

- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.

● Verbleibende Risiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und dem Design dieses Produkts auftreten:

- Lungenschäden, wenn keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Spritzmittel können schädlich sein, wenn sie eingeatmet oder verschluckt werden oder mit Haut oder Augen in Berührung kommen. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Erste Inbetriebnahme des Produkts

● Auspacken des Produkts

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

● Füllen des Sprühtanks

⚠️ WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Treffen Sie Vorkehrungen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von Gefahrstoffen.
- ▶ Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- ▶ Füllen Sie den Sprühtank [8] nicht mit:
 - Säuren, ätzenden oder entzündlichen Flüssigkeiten
 - Imprägniermitteln
 - Desinfektionsmitteln
 - Lacken
 - Lasuren
 - Fetten
 - Mineralölen
 - Synthetisch hergestellten Ölen
 - Pestiziden

⚠️ HINWEIS!

- ▶ Die auf der Skala [11] angegebene maximale Füllmenge des Sprühtanks [8] darf nicht überschritten werden.
- ▶ Der Filter [22] ist im Sprühtank [8] vorinstalliert.
- ▶ Verwenden Sie immer den Filter [22], um zu verhindern, dass größere Verschmutzungen in den Schlauch [7] gelangen.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie den Sprühtank [8] nur mit Wasser (max. 5 Liter).

1. Stellen Sie den Sprühtank [8] auf eine ebene Fläche.

Siehe Abb. D1-D3

2. Schrauben Sie den Tankgriff [13] ab und nehmen Sie ihn vom Sprühtank [8] ab.
3. Gießen Sie die Flüssigkeit in den Sprühtank [8]. Achten Sie auf die Skala [11] auf dem Sprühtank.
4. Schrauben Sie den Tankgriff [13] wieder an den Tank [8].
5. Halten Sie den Ein/Aus-Schalter [6] an der Sprühpistole [4] gedrückt, um zu sprühen.
6. Wenn Sie mit dem Sprühen fertig sind, lassen Sie den Knopf an der Sprühpistole [4] los, damit sie anhält.

● Zusammenbauen

Düsen Abb. B1-B3

- Für den ersten Einsatz wird die kurze Düse [1] auf die Sprühpistole [4] montiert.
 - Entfernen Sie die Düsenverschlussmutter [3].
 - Entfernen und ersetzen Sie die kurze Düse [1] oder die Verlängerung der langen Düse [2].
 - Die Düsenverschlussmutter [3] aufsetzen und von Hand anziehen.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch [7] noch gut mit der Sprühpistole [4] und dem Tankring [10] verbunden ist, ggf. ziehen Sie die Muttern von Hand nach.
- Schultergurt [14]
 - Befestigen Sie den Schultergurt am Tank.

● Informationen über den Akku

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr!

- ▶ Dieses Produkt verfügt über einen eingebauten, wiederaufladbaren Akku, der vom Benutzer nicht ausgetauscht werden kann. Der Ausbau oder das Auswechseln des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder durch eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefahren zu vermeiden. Bei der Entsorgung des Produkts ist zu beachten, dass dieses Produkt eine wiederaufladbare Batterie enthält.

HINWEIS

- ▶ Der eingebaute Akku wird teilweise aufgeladen geliefert.
- ▶ Li-Ion-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass sich dies negativ auf ihre Lebensdauer auswirkt. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
- ▶ Laden Sie das Gerät niemals auf, wenn die Umgebungstemperatur unter +4 °C oder über +40 °C liegt. Das Lagerklima sollte kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C liegen.
- ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.

● Ladestand des Akkus prüfen

- Halten Sie den Ein/Aus-Schalter **6** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Kontrollleuchte **21** leuchtet auf:

Farbe	Ladestand
Grün	Ausreichend
Rot	Niedrig

● Laden des Akkus

(Abb. C)

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker **17** des USB-Kabels **15** mit der USB-A-Buchse **18** am Ladegerät **20** (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker **16** des USB-Kabels **15** mit der USB-C-Buchse **19** am Produkt.
3. Schließen Sie das Ladegerät **20** an eine Steckdose an. Die LED-Kontrollleuchte **21** leuchtet auf:

Farbe	Ladestatus
Rot	Der Akku wird geladen.
Grün	Der Akku ist vollständig geladen.

4. Sobald der Akku vollständig geladen ist: Trennen Sie das Ladegerät **20** von der Steckdose.
5. Trennen Sie das USB-Kabel **15** vom Ladegerät **20** und dem Produkt.

● **Bedienung**

⚠️ WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel (z. B. Risse). Prüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der kurzen Düse **1**, der Verlängerung der langen Düse **2** und der Düsenverschlussmutter **3**.

● **Düse einstellen**

⚠️ HINWEIS!

- ▶ Wenn Sie die kurze Düse **1** zu weit nach rechts drehen, kann die Sprühdüse abgeschraubt werden.

HINWEIS

- ▶ Die kurze Düse **1** lässt sich stufenlos von Sprühnebel bis Strahl verstellen.

- Sprühnebel:** Drehen Sie die kurze Düse **1** aus Sicht des Benutzers nach links.
- Strahl:** Drehen Sie die kurze Düse **1** aus Sicht des Benutzers nach rechts.
- Drehen Sie die kurze Düse **1** nach rechts, um von Sprühnebel auf Strahl zu wechseln (0°-50°).
- Skala **11**
- Der Tank **8** ist mit einer transparenten Linie versehen, die den Flüssigkeitsstand im Tank anzeigt.

● **Sprühen**

HINWEIS

- ▶ Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- ▶ Wählen Sie eine geeignete DüsenEinstellung, um Schäden für die Umwelt, den Bediener oder Unbeteiligte zu vermeiden.







Beginnen des Sprühvorgangs

1. Halten Sie die kurze Düse **1** an die zu besprühende Fläche.
2. Halten Sie den Ein/Aus-Schalter **6** gedrückt. Die Flüssigkeit wird aus der kurzen Düse gespritzt **1**.

Beenden des Sprühvorgangs

- Lassen Sie den Ein/Aus-Schalter **6** los.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf (siehe „Aufladen des Akkus“).
	Der Ein/Aus-Schalter  ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe „Service“).
Der Sprühtank  ist voll, aber das Produkt sprüht nicht oder nur wenig.	Die kurze Düse  ist ganz oder teilweise verstopft.	Reinigen Sie die kurze Düse  (siehe „Reinigung“).
	Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig und daher ungeeignet.	Entfernen Sie die Flüssigkeit aus dem Sprühtank  . Reinigen Sie den Sprühtank und die kurze Düse  (siehe „Reinigung“).
Der Motor stoppt plötzlich.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf (siehe „Aufladen des Akkus“).

● Reinigung und Pflege

● Reinigen


WARNUNG! Stromschlaggefahr!

- ▶ Das Produkt darf nicht mit Wasser bespritzt oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.



HINWEIS!

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produkts keine Chemikalien, Laugen, Scheuermittel oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen des Geräts angreifen können.
- ▶ Tragen Sie bei der Reinigung eine Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).

HINWEIS!

- ▶ Blasen Sie die kurze Düse  niemals mit dem Mund aus.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt sofort nach jedem Gebrauch.
 - ▶ Eine regelmäßige, ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung bei und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
 - ▶ Fremdkörper können sich in der kurzen Düse  ansammeln und die Sprühdüse verstopfen.
- Vor der Reinigung: Trennen Sie ggf. das USB-Kabel  vom Gerät.

Reinigung des Sprühtanks

1. Reinigen Sie den Sprühtank **8** mit sauberem Wasser.
2. Lassen Sie den Sprühtank **8** vollständig austrocknen.

Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.

Reinigung bei verstopfter Sprühdüse

1. Reinigen Sie das Loch in der kurzen Düse **1** mit einer Nadel oder einem dünnen Draht (nicht im Lieferumfang enthalten) von Rückständen.
2. Spülen Sie die kurze Düse **1** mit klarem Wasser aus.
3. Lassen Sie die kurze Düse **1** vollständig trocknen.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● Lagerung

HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie das Wasser vollständig aus dem Sprühtank **8**. Das Produkt und das Zubehör können durch Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig entleert werden.

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.

- Bewahren Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Die Lagertemperatur für das Produkt liegt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Setzen Sie die Sprühpistole **4** auf den Halter **12** der Sprühpistole, der sich auf dem Tankring befindet. Wie in Abb. E1 gezeigt
- Die nicht am Sprühgerät befestigte Düse kann in der Düsenaufbewahrung **23** aufbewahrt werden, wie in Abb. E2 dargestellt.

Wiederverwendung des Produkts nach dem Winter

- Kontrollieren Sie die kurze Düse **1** auf Verschmutzung. Reinigen Sie die Sprühdüse, falls erforderlich.

Ersatzteile

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Umfallen.

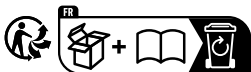
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 502558_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 502558_2504) gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

BE Service Belgien

Tél.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 502558_2504)

IAN: 502558_2504
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 4V Akku-Drucksprüher
 Modellnummer: HG13525

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

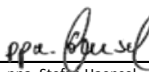
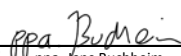
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.



















Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	18.06.2025	 ppa. Stefan Haensel	 ppa. Jens Buchheim
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist



Liste des pictogrammes utilisés	Page	50
Introduction	Page	51
Utilisation prévue	Page	51
Contenu de l'emballage	Page	51
Liste des pièces	Page	51
Données techniques	Page	52
Instructions de sécurité générales	Page	54
Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques	Page	54
Avertissement de sécurité relatifs au nettoyeur haute pression	Page	57
Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie	Page	61
Risques résiduels	Page	62
Première installation de l'appareil	Page	62
Déballage du produit	Page	62
Remplissage du réservoir	Page	63
Assemblage	Page	63
Information sur la batterie rechargeable	Page	64
Vérification du niveau de charge de la batterie	Page	64
Chargement de la batterie	Page	64
Fonctionnement	Page	65
Réglage de la buse	Page	65
Pulvérisation	Page	65
Dépannage	Page	66
Nettoyage et entretien	Page	66
Nettoyage	Page	66
Maintenance	Page	67
Stockage	Page	67
Transport	Page	67
Mise au rebut	Page	67
Garantie	Page	68
Faire valoir sa garantie	Page	70
Service après-vente	Page	70
Déclaration UE de conformité	Page	71

Liste des pictogrammes utilisés

	Lisez le manuel d'utilisation.		Portez des protections oculaires !
	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Porter un masque de protection respiratoire !
			Portez des gants de protection !
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Portez des vêtements de protection !
			Portez des protections auditives !
	MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.	 max. 50 °C	Protégez la batterie rechargeable de la chaleur et d'un ensoleillement intense et continu.
			Protégez la batterie rechargeable du feu.
	REMARQUE ! – Indique un danger, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages potentiels aux biens/à l'appareil (par ex. risque de court-circuit)		Protégez la batterie rechargeable de l'eau et de l'humidité.
	Pesticides interdits		Courant continu/tension
	Maintenez les passants à distance durant l'utilisation de l'outil.		Informations de sécurité Mode d'emploi
	Utilisez l'appareil seulement à l'intérieur de locaux secs.		La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à cet appareil.

PULVÉRISATEUR À PRESSION SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

- Le produit convient à la pulvérisation d'eau dans des environnements privés tels que les jardins, les maisons ou les serres.
- Ce produit ne convient pas au secteur alimentaire.
- Des liquides plus visqueux ne peuvent pas être pulvérisés.
- Le produit ne convient pas à un usage commercial. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale.
- Par usage inapproprié, on entend notamment la pulvérisation de :
 - Solvants
 - Liquides contenant des solvants
 - Désinfectants
 - Huiles, graisses
 - Laques, vernis
 - Agents d'imprégnation
 - Liquides hautement inflammables
 - Liquides corrosifs tels que des acides ou des alcalins
 - Pesticides

- L'utilisateur ou l'opérateur est responsable des accidents entraînant des blessures sur des tiers ou des dommages matériels.
- Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non spécifiée ou une mauvaise manipulation.
- Toute autre utilisation non explicitement approuvée dans le présent manuel est susceptible d'endommager l'équipement et présente un grave danger pour l'utilisateur.

● Contenu de l'emballage

- 1 Pulvérisateur à pression sans fil
- 1 Câble USB (type A à C)
- 1 Bandoulière
- 1 Buse courte
- 1 Rallonge pour buse longue
- 1 Manuel d'utilisation

● Liste des pièces

Avant de lire le mode d'emploi, dépliez les pages contenant les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Buse courte
- 2 Rallonge pour buse longue
- 3 Écrou de fixation de la buse
- 4 Pistolet pulvérisateur
- 5 Poignée
- 6 Interrupteur marche/arrêt
- 7 Tuyau
- 8 Réservoir
- 9 Entrée d'air
- 10 Bague du réservoir
- 11 Graduation
- 12 Support du pistolet pulvérisateur
- 13 Poignée du réservoir
- 14 Bandoulière
- 15 Câble USB
- 16 Fiche USB-C
- 17 Fiche USB-A

- 18 Prise USB-A
- 19 Prise USB-C
- 20 Chargeur *
- 21 Voyant LED
- 22 Filtre
- 23 Support de la buse

● Données techniques

Pulvérisateur à pression sans fil	PADS 5 A1
Tension U :	4 V $\overline{=}$
Batterie rechargeable (intégrée):	Li-ion, 2,0 Ah
Pompe :	
– Pression maximum p_{max} :	1,5 bar
– Débit :	350 ml/min (eau)
Plage :	60 à 70 cm
Angle de pulvérisation :	0° - 50°
Capacité du réservoir/volume nominal :	5 L
Volume de pulvérisation :	1 min de fonctionnement continu, pour un réservoir rempli avec 350 mL
Résidu technique :	< 1 L
Taille des mailles du filtre :	Ø 1 mm
Poids (vide) m_0 :	1,07 kg
Poids (rempli) :	6,07 kg
Durée de fonctionnement :	environ 130 min
Type de protection :	IPX1

Débit (L/h)	
Brume:	1,9 l/h
Jet d'eau:	2,9 l/h

Pression nominale (bar)	
Brume:	0,8 - 1,5 bar
Jet d'eau:	0,4 - 0,7 bar

Utilisez seulement le chargeur suivant pour charger le produit *:

Informations	Valeur
Nom ou marque du fabricant, numéro d'enregistrement commercial et adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE
Identifiant du modèle	HG04995 (avec fiche VDE), HG04996 (avec fiche BS)

Informations	Valeur	Unité
Tension d'entrée	100-240	V~
Fréquence d'entrée AC	50/60	Hz
Tension de sortie	5,0	V $\overline{=}$
Courant de sortie	2,2	A
Puissance de sortie	11,0	W
Rendement actif moyen	82,5	%
Efficacité à faible charge (10 %)	77,6	%
Consommation électrique à vide	0,061	W

* Le chargeur n'est pas fourni avec l'appareil. Le chargeur est disponible par téléphone (voir la rubrique « Service client »).

Informations	Valeur	Unité
Courant nominal	0,3	A
Degré de protection	II/□ (double isolation)	
Type de connexion	USB	
Durée de charge	env. 60	min

Température ambiante recommandée

Température maximale totale :	+50 °C
Pendant la charge :	+4 °C à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	+4 °C à +50 °C
Pendant le stockage :	0 °C à +45 °C

Valeur d'émission sonore

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément aux normes et règlements mentionnés dans la déclaration de conformité.

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	50,9 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	61,9 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

AVERTISSEMENT !



Portez des protections auditives !

Valeur d'émission de vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon les normes EN 60745-1 et EN 50580 :

Vibration a_n :	< 2,5 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

REMARQUE

- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émission de bruit indiquées dans le présent mode d'emploi ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques.
- ▶ Les valeurs de vibration totale spécifiées et les valeurs d'émission de bruit peuvent également être utilisées pour faire une estimation provisoire de la charge.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les valeurs des émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Essayez de limiter l'exposition aux vibrations autant que possible. Le port de gants lors de l'utilisation et la limitation du temps de travail sont des exemples de mesures visant à réduire l'exposition aux vibrations. Tous les états de fonctionnement doivent être pris en compte (tels que les moments où l'outil est éteint et les moments où l'outil est en marche mais fonctionne à vide).

Instructions de sécurité générales

● **Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques**

AVERTISSEMENT !

- ▶ **AVERTISSEMENT Veuillez lire tous les avertissements de sécurité et toutes les consignes.** Le non-respect des avertissements et des consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et consignes pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

- 1) **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

- 2) **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- 3) **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- 1) **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- 3) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- 4) **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- 5) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- 6) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

REMARQUE

- ▶ Le terme « dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) » est synonyme de « disjoncteur différentiel » ou de « disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT) ».

Sécurité personnelle

- 1) **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- 2) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
- 3) **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
- 4) **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- 5) **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Habilitez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs sont susceptibles d'être happés.
- 7) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières permet de réduire les risques liés à la poussière.

Utilisation et entretien des outils électriques

- 1) **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
- 2) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc batterie, s'il est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de le ranger.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- 4) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- 5) **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- 6) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- 8) **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- 1) **Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- 2) **N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries spécifiquement prévues à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

- 3) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes. Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- 4) En cas d'usage abusif, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

REMARQUE

- ▶ La température de « 130 °C » peut être remplacée par la température de « 265 °F ».

⚠ MISE EN GARDE ! Risque d'explosion !

- ▶ Ne chargez jamais des batteries non rechargeables !

⚠ MISE EN GARDE ! Risque d'explosion !



Protégez la batterie rechargeable de la chaleur, par exemple d'une exposition continue aux rayons du soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.



Il y a un risque de dommages.

Entretien

- 1) Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques . Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

● Avertissement de sécurité relatifs au nettoyeur haute pression

- Le nettoyeur haute pression ne doit être utilisé qu'avec de l'eau.
- Aucun passant, enfant ni animal domestique ne doit se trouver dans la zone d'utilisation de l'outil.

⚠ **Risque d'incendie !** Ne pulvérisez pas de liquides inflammables tels que de l'essence.

⚠ **Risque d'explosion !** Ne placez pas l'outil à la lumière directe du soleil.

- Utilisez uniquement les pièces fournies ou approuvées par le fabricant.
- Ne pulvérisez pas d'eau dans le vent, dans de l'eau ou dans une source d'eau potable.

- La buse de pulvérisation doit être maintenue à l'écart de l'opérateur.
- Après le remplissage du réservoir : Vissez le pistolet pulvérisateur sur le réservoir.
- Utilisez uniquement des produits chimiques aqueux disponibles dans le commerce.
- N'utilisez pas de liquides alcalins auto-chauffants ou corrosifs avec le produit. Ils sont susceptibles de corroder les pièces métalliques ou d'affaiblir le réservoir et le tuyau.
- Ne laissez pas des résidus ou du liquide de pulvérisation dans le réservoir après utilisation du produit. Nettoyez le produit après chaque utilisation.
- N'ajoutez pas de liquides d'une température supérieure à 45 °C afin d'éviter d'endommager le tuyau ou le réservoir.
- Ne remplissez pas trop le réservoir.
- N'utilisez pas le produit dans des endroits étroits ou fermés. Utilisez toujours le nettoyeur haute pression dans un endroit bien ventilé. Ne fumez pas, ne mangez pas et ne buvez pas durant l'utilisation du produit.
- Ne fumez pas dans les zones où le produit est utilisé.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté.
- Ne pulvérisez pas directement sur la peau.
- Orientez la buse directement sur les plantes ou les objets à pulvériser.
- Veillez à utiliser le nettoyeur sur des zones qui ne pourront pas être endommagées.
- ⚠ **Risque de choc électrique !** Ne pulvérisez pas vers des prises électriques.

- Après chaque utilisation, lavez-vous soigneusement les mains ainsi que la peau exposée à la pulvérisation.
- Inspectez minutieusement l'intérieur et l'extérieur du produit et examinez tous les composants avant chaque utilisation.
- Vérifiez l'absence de fissures et de dommages sur le tuyau, l'absence de fuites, d'obstructions dans la buse et assurez-vous qu'aucune pièce ne manque ou n'est endommagée.
- Un tuyau endommagé ou un tuyau mal raccordé peut entraîner un contact accidentel avec la solution pulvérisée, des blessures graves ou des dommages matériels.
- En cas de dommage, faites réparer le produit avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des produits mal entretenus.
- Transportez le produit uniquement par sa poignée.
- N'utilisez jamais le produit dans une pièce où il existe un danger d'explosion ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- N'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne placez pas le produit à un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans une baignoire ou un lavabo.
- Utilisez le produit uniquement lorsqu'il est en position verticale.
- N'utilisez pas le produit avec un réservoir vide.
- Il est nécessaire de former l'opérateur à l'utilisation sûre du produit.
- N'utilisez jamais le produit en cas de fatigue, de maladie ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

- Effectuez un contrôle visuel du produit avant de l'utiliser. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé. Si le produit est endommagé, rappez-le auprès d'un personnel qualifié.
- Vérifiez toujours que le produit ne présente pas de fuites. En cas de fuites, réparez-les avant d'utiliser le produit.
- Lors du montage ou du démontage, n'orientez pas la buse vers vous ou d'autres personnes.
- Le produit ne doit être utilisé que par 1 seule personne à la fois. Aucune tierce personne ne doit se trouver dans un rayon de 15 mètres autour du produit.
- Si la buse ne pulvérise aucun liquide ou si la quantité pulvérisée est faible, le tuyau et le système de pulvérisation sont peut-être obstrués. Rincez et nettoyez toutes les pièces du tuyau et du système de pulvérisation à l'eau propre.
- Après l'entreposage du produit pendant une période prolongée (par ex. pendant l'hiver), remplissez le réservoir d'eau propre. Réalisez un test pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites ni de fissures.
- Déchargez la pression résiduelle du réservoir après chaque utilisation et en particulier avant de retirer le réservoir. Pour ce faire, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.
- Ne modifiez en aucun cas le produit. Des modifications peuvent entraîner de graves blessures.
- Toute opération d'entretien et de maintenance, autre que celles mentionnées dans le présent manuel, doit être effectuée par un personnel agréé.

- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires fournis par le fabricant. Toute autre réparation doit uniquement être réalisée par un personnel agréé. Un mauvais entretien, l'utilisation de composants non conformes et le retrait des dispositifs de sécurité peuvent entraîner des situations dangereuses, telles que la mort, des blessures mortelles et des dommages.
- Faites attention au taux d'application du volume lors de l'utilisation.

● Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 16 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une surveillance ou des consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Le non-respect de cette instruction est dangereux.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Protégez les parties électriques de l'humidité. N'immergez pas ces parties dans l'eau ou dans d'autres liquides afin d'éviter un choc électrique. Ne passez pas le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions fournies pour le nettoyage, l'entretien et la réparation.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent survenir en rapport avec la structure et la conception de ce produit :

- Lésions pulmonaires en l'absence du port d'un masque de protection.
- Contact avec des substances dangereuses. Les liquides pulvérisés peuvent être nocifs en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau ou les yeux. Suivez les consignes et portez des équipements de protection adaptés.

REMARQUE

- ▶ Ce produit émet un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser ce produit !

● Première installation de l'appareil

● Déballage du produit

1. Retirez l'appareil de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et les éléments en plastique.
2. Assurez-vous que toutes les pièces indiquées sont incluses (voir « Périmètre de livraison »).

3. Vérifiez si l'appareil et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez un dommage ou un défaut, n'utilisez pas l'appareil mais suivez la procédure décrite dans le chapitre « Garantie ».

● Remplissage du réservoir

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez des protections oculaires !



Porter un masque de protection respiratoire !

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Prenez des mesures de précaution contre le contact et/ou l'inhalation de substances dangereuses.
- ▶ Portez un équipement de protection individuelle adapté.
- ▶ Ne remplissez pas le réservoir [8] avec :
 - Liquides acides, corrosifs ou inflammables
 - Agents d'imprégnation
 - Désinfectants
 - Vernis
 - Laques
 - Graisses
 - Huiles minérales
 - Huiles produites synthétiquement
 - Pesticides

⚠ REMARQUE !

- ▶ Ne dépassez pas le repère de remplissage maximum du réservoir [8] indiqué par la graduation [11].
- ▶ Le filtre [22] est pré-installé dans le réservoir [8].

⚠ REMARQUE !

- ▶ Utilisez toujours le filtre [22] pour éviter que des débris ne pénètrent dans le tuyau [7].

REMARQUE

- ▶ Remplissez le réservoir [8] uniquement avec de l'eau (5 litres maximum).

1. Placez le réservoir [8] sur une surface plane.

Voir Fig. D1-D3

2. Dévissez la poignée du réservoir [13], retirez-la du réservoir [8].
3. Versez le liquide dans le réservoir [8]. Référez-vous à la graduation [11] sur le réservoir.
4. Revissez la poignée [13] sur le réservoir [8].
5. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [6] enfoncé sur le pistolet pulvérisateur [4] afin d'utiliser le produit.
6. Pour arrêter la pulvérisation, relâchez l'interrupteur sur le pistolet pulvérisateur [4].

● Assemblage

Buses Fig. B1-B3

- Lors de la première utilisation, la buse courte [1] est montée sur le pistolet pulvérisateur [4].
 - Retirez l'écrou de fixation de la buse [3].
 - Retirez la buse courte [1] et replacez-la ou insérez la rallonge pour buse longue [2].
 - Placez l'écrou de fixation de la buse [3] et serrez-le à la main.
- Vérifiez que le tuyau [7] est encore bien raccordé au pistolet pulvérisateur [4] ainsi qu'à la bague du réservoir [10], serrez les écrous à la main le cas échéant.

- Bandoulière **14**
 - Fixez la bandoulière au réservoir.

● **Information sur la batterie rechargeable**

⚠ MISE EN GARDE ! Risque de blessure !

- ▶ Ce produit est équipé d'une batterie rechargeable intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. Le retrait ou le remplacement de la batterie rechargeable ne peut être effectué que par le fabricant ou son service clientèle ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Lors de la mise au rebut du produit, il convient de noter que ce produit contient une batterie rechargeable.

REMARQUE

- ▶ La batterie intégrée est fournie partiellement chargée.
- ▶ Les batteries Li-Ion peuvent être chargées à tout moment sans affecter leur durée de vie. L'interruption du processus de charge n'endommagera pas la batterie.
- ▶ Ne chargez jamais le produit si la température ambiante est inférieure à +4 °C ou supérieure à +40 °C. Le lieu de stockage doit être frais et sec et la température ambiante doit être comprise entre 0 °C et +50 °C.
- ▶ Le produit chauffe un peu durant la charge.

● **Vérification du niveau de charge de la batterie**

- Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **6** enfoncé pendant env. 2 secondes. Le voyant LED **21** s'allume :

Couleur	Niveau de charge
Vert	Suffisant
Rouge	Faible

● **Chargement de la batterie**

(Fig. C)

1. Branchez la fiche USB-A **17** du câble USB **15** dans la prise USB-A **18** du chargeur **20** (non fourni).
2. Branchez la fiche USB-C **16** du câble USB **15** dans la prise USB-C **19** du produit.
3. Branchez le chargeur **20** sur une prise de courant. Le voyant LED **21** s'allume :

Couleur	État de charge
Rouge	La batterie est en charge.
Vert	La batterie est complètement chargée.

4. Lorsque la batterie est complètement chargée : Débranchez le chargeur **20** de la prise de courant.
5. Débranchez le câble USB **15** du chargeur **20** et du produit.

● **Fonctionnement**

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez des protections oculaires !



Porter un masque de protection respiratoire !

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Vérifiez que le produit ne présente pas de défauts évidents (par ex. fissures) avant chaque utilisation. Vérifiez le bon fonctionnement de la buse courte [1], de la rallonge pour buse longue [2] et de l'écrou de fixation de la buse [3].

● **Réglage de la buse**

⚠ REMARQUE !

- ▶ Si vous tournez la buse courte [1] trop vers la droite, vous risquez de la dévisser.

REMARQUE

- ▶ La buse courte [1] peut être réglée en continu de brume à jet d'eau.

- Brume :** Tournez la buse courte [1] vers la gauche du point de vue de l'utilisateur.
- Jet d'eau :** Tournez la buse courte [1] vers la droite du point de vue de l'utilisateur.
- Tournez la buse courte [1] vers la droite pour passer de la brume au jet d'eau (0°-50°).
- Graduation [11]
- Le réservoir [8] est transparent afin de voir le niveau de liquide dedans.

● **Pulvérisation**

REMARQUE

- ▶ Pulvérisiez toujours directement et uniquement sur les plantes ou les objets à pulvériser.
- ▶ Afin d'éviter tout dommage matériel et tout risque de blessure pour l'opérateur ou les passants, optez pour un réglage de buse adapté.

Démarrer la pulvérisation

1. Maintenez la buse courte [1] vers la surface à pulvériser.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [6] et maintenez-le enfoncé. Le liquide est pulvérisé depuis la buse courte [1].

Arrêter la pulvérisation

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [6].

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne fonctionne pas.	La batterie est vide.	Chargez la batterie (voir « Chargement de la batterie »).
	L'interrupteur marche/arrêt [6] est défectueux.	Contactez le service client (voir « Service client »).
Le réservoir [8] est plein mais le produit ne fonctionne pas ou à un faible débit.	La buse courte [1] est complètement ou partiellement bloquée.	Nettoyez la buse courte [1] (voir « Nettoyage »).
	Le liquide est trop épais et ne convient donc pas au produit.	Retirez le liquide du réservoir [8]. Nettoyez le réservoir et la buse courte [1] (voir « Nettoyage »).
Le moteur s'arrête soudainement.	La batterie est vide.	Chargez la batterie (voir « Chargement de la batterie »).

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !

- ▶ Le produit ne doit pas être aspergé d'eau ni nettoyé sous de l'eau courante.

⚠ REMARQUE !

- ▶ N'utilisez pas de détergents ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs pour nettoyer ce produit, car ils pourraient endommager ses surfaces.
- ▶ Portez un équipement de protection (par ex. des gants, des lunettes de sécurité) lors du nettoyage.
- ▶ Ne soufflez jamais dans la buse courte [1] avec la bouche.

REMARQUE

- ▶ Nettoyez le produit immédiatement après chaque utilisation.
- ▶ Un nettoyage régulier et adapté permet de garantir une utilisation sûre et de prolonger la durée de vie du produit.
- ▶ Des corps étrangers peuvent s'accumuler dans la buse courte [1] et l'obstruer.

- Avant le nettoyage : Le cas échéant, débranchez le câble USB [15] du produit.

Nettoyage du réservoir

1. Nettoyez le réservoir [8] à l'eau propre.
2. Laissez le réservoir [8] sécher complètement.

Nettoyage du boîtier

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide.

Nettoyage en cas d'obstruction de la buse

1. Nettoyez le trou de la buse courte [1] à l'aide d'une aiguille ou d'un fil en métal (non fournis).
2. Rincez la buse courte [1] à l'eau claire.
3. Laissez la buse courte [1] sécher complètement.

Maintenance

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.

Stockage

REMARQUE

- ▶ Videz toute l'eau du réservoir [8]. Le produit et les accessoires peuvent être détruits par le gel s'ils ne sont pas entièrement vidés.

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel, de la poussière et bien ventilé.
- Rangez toujours le produit dans un endroit hors de portée des enfants.
- La température de stockage du produit est comprise entre 0 °C et +45 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin d'éviter que la batterie ne se décharge.
- Placez le pistolet pulvérisateur [4] sur le support [12] situé sur la bague du réservoir. Voir Fig. E1
- La buse qui n'est pas fixée sur le produit peut être rangée sur le support prévu à cet effet [23], comme indiqué sur la Fig. E2.

Réutilisation du produit après l'hiver

- Vérifiez que la buse courte [1] n'est pas sale. Nettoyez la buse si nécessaire.

Pièces de rechange

- Si vous ne savez pas où vous procurer des pièces compatibles, veuillez contacter le service client de Lidl (voir « Service client »).

Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations qui se produisent notamment lors du transport dans des véhicules.
- Fixez le produit pour éviter qu'il ne glisse ou ne bascule.

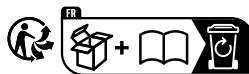
Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.queltrairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 502558_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 502558_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

- (FR) Service après-vente France**
Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur parkside-diy.com
IAN 502558_2504
- (BE) Service après-vente Belgique**
Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur parkside-diy.com
IAN 502558_2504
- (CH) Service après-vente Suisse**
Tél.: 0800563601
Formulaire de contact sur parkside-diy.com
IAN 502558_2504

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 502558_2504)	
--	--

IAN : 502558_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" 4V Pulvérisateur à pression sans fil
Numéro de modèle : HG13525

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

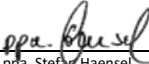
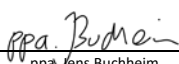
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine


















Neckarsulm	18.06.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



FR

Lijst met gebruikte pictogrammen	Pagina	73
Inleiding	Pagina	74
Beoogd gebruik	Pagina	74
Leveringsomvang	Pagina	74
Onderdelenlijst	Pagina	74
Technische gegevens	Pagina	75
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	77
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap ..	Pagina	77
Veiligheidswaarschuwingen voor de sproeier	Pagina	80
Veiligheidswaarschuwingen voor acculader	Pagina	84
Restrisico's	Pagina	85
Initiële installatie van het product	Pagina	85
Het product uitpakken	Pagina	85
Het sproeireservoir vullen	Pagina	85
Montage	Pagina	86
Informatie over de oplaadbare accu	Pagina	86
Het laadniveau van de accu controleren	Pagina	87
De accu opladen	Pagina	87
Werking	Pagina	87
De sproeikop afstellen	Pagina	87
Sproeien	Pagina	88
Probleemoplossing	Pagina	88
Reiniging en onderhoud	Pagina	89
Reiniging	Pagina	89
Onderhoud	Pagina	89
Opslag	Pagina	89
Transport	Pagina	90
Afvoer	Pagina	90
Garantie	Pagina	91
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	91
Service	Pagina	92
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	93

Lijst met gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Draag oogbescherming!
	GEVAAR! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Gevaar' markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Draag ademhalingsbescherming!
			Draag veiligheidshandschoenen!
	WAARSCHUWING! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Waarschuwing' markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Draag beschermende kleding!
			Draag gehoorbescherming!
	VOORZICHTIG! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Voorzichtig' markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		Bescherm de oplaadbare accu tegen warmte en langdurig intens zonlicht.
			Bescherm de oplaadbare accu tegen vuur.
	LET OP! – Waarschuwingen voor mogelijke schade aan eigendommen/het product wanneer niet vermeden (bijv. risico op kortsluiting)		Bescherm de oplaadbare accu tegen water en vocht.
	Pesticiden verboden		Gelijkstroom/-spanning
	Houd omstanders op afstand tijdens het sproeien.		Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzingen
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.

ACCU-DRUKSPUIT

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Het product wordt gebruikt voor het sproeien van water in particuliere toepassingen zoals tuinen, woningen of kassen.
- Het product is niet geschikt voor de voedingsmiddelenindustrie.
- Vloeistoffen met een hogere viscositeit kunnen niet worden gesproeid.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij commercieel gebruik.
- Onjuist gebruik omvat met name het sproeien van:
 - Oplosmiddelen
 - Vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten
 - Ontsmettingsmiddelen
 - Oliën, vetten
 - Lakken, glazuren
 - Impregneermiddelen
 - Licht ontvlambare vloeistoffen
 - Bijtende vloeistoffen zoals zuren of basen
 - Pesticiden

- De gebruiker of bediener is verantwoordelijk voor ongevallen die letsel bij anderen of schade aan eigendommen veroorzaken.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door niet-gespecificeerd gebruik of onjuiste bediening.
- Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing is goedgekeurd, kan schade aan het apparaat veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

● **Leveringsomvang**

- 1 Accu-drukspuit
- 1 USB-kabel (type A naar type C)
- 1 Schouderriem
- 1 Korte sproeikop
- 1 Verlengstuk voor lange sproeikop
- 1 Gebruikershandleiding

● **Onderdelenlijst**

Vouw voor het lezen de pagina's met de illustraties open en maak uzelf vertrouwd met alle functies van het product.

- 1 Korte sproeikop
- 2 Verlengstuk voor lange sproeikop
- 3 Bvestigingsmoer voor sproeikop
- 4 Spuitpistool
- 5 Handvat
- 6 Aan/Uit-schakelaar
- 7 Slang
- 8 Sproiereservoir
- 9 Luchtinlaat
- 10 Reservoir-ring
- 11 Maatverdeling
- 12 Opbergruimte voor spuitpistool
- 13 Handgreep van reservoir
- 14 Schouderriem
- 15 USB-kabel
- 16 USB-C-stekker
- 17 USB-A-stekker
- 18 USB-A-poort
- 19 USB-C-poort

- 20 Lader *
- 21 LED-controlelampje
- 22 Filter
- 23 Opbergruimte voor sproeikop

● Technische gegevens

Accu-drukspuit	PADS 5 A1
Spanning U:	4 V ---
Oplaadbare accu (ingebouwd):	Li-ion, 2,0 Ah
Pomp:	
– Maximale druk p_{max} :	1,5 bar
– Debiet:	350 ml/min (water)
Bereik:	60 - 70 cm
Sproeihoek:	0° - 50°
Inhoud reservoir/nominaal volume:	5 L
Sproeivolume:	1 minuut continu gebruik bij een vulling van 350 ml
Technisch restvolume:	< 1 L
Maaswijdte van het filter:	Ø 1 mm
Gewicht (leeg) m_0 :	1,07 kg
Gewicht (vol):	6,07 kg
Werkingsijd:	ong. 130 min
Beschermings-type:	IPX1

Max. debiet (L/u)	
Nevelstand:	1,9 l/u
Straalstand:	2,9 l/u

Nominale druk (bar)	
Nevelstand:	0,8 - 1,5 bar
Straalstand:	0,4 - 0,7 bar

Gebruik alleen de volgende lader om het product op te laden *:

Informatie	Waarde
Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND
Modelaanduiding	HG04995 (met VDE-stekker), HG04996 (met BS-stekker)

Informatie	Waarde	Eenheid
Ingangsspanning	100-240	V~
AC-ingangsfrequentie	50/60	Hz
Uitgangsspanning	5,0	V ---
Uitgangsstroom	2,2	A
Uitgangsvermogen	11,0	W
Gemiddelde actieve efficiëntie	82,5	%
Efficiëntie bij lage belasting (10%)	77,6	%
Stroomverbruik bij nullast	0,061	W
Ingangsstroom	0,3	A
Veiligheidsklasse	II/□ (dubbele isolatie)	
Verbindingstype	USB	
Oplaadtijd	ong. 60	min

* De lader is niet inbegrepen in de levering. De lader kan telefonisch worden besteld (zie 'Service').

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Maximale temperatuur:	+50 °C
Bij opladen:	+4 °C tot +40 °C
Bij gebruik:	+4 °C tot +50 °C
Bij opslag:	0 °C tot +45 °C

Geluidsemissiewaarde

De gemeten waarden zijn vastgesteld overeenkomstig de normen en voorschriften zoals vermeld in de conformiteitsverklaring.

Geluidsdrukniveau L_{PA} :	50,9 dB
Onzekerheid K_{PA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	61,9 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarde

Totale trillingswaarden (triaxale vectorsom) bepaald conform EN 60745-1 en EN 50580:

Trilling a_h :	< 2,5 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

OPMERKING

- ▶ De trillings- en geluidswaarden, die in deze handleiding zijn vermeld, zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt voor de vergelijking van het elektrisch gereedschap met een ander gereedschap.
- ▶ De opgegeven totale trillingswaarden en geluidswaarden kunnen tevens worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

WAARSCHUWING!

- ▶ Afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, en met name het soort bewerkt materiaal, kunnen de trillings- en geluidswaarden tijdens het daadwerkelijk gebruik afwijken van de in deze handleiding vermelde waarden.
- ▶ Probeer de blootstelling aan trillingen zo laag mogelijk te houden. Maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen zijn bijvoorbeeld het dragen van handschoenen en het beperken van de werkingstijd. Hierbij moeten alle bedrijfsomstandigheden worden meegerekend (bijv. de tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en de tijden waarin het gereedschap is ingeschakeld maar zonder belasting draait).



Algemene veiligheidsinstructies

- **Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
- 2) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- 2) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpenleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- 3) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- 4) **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
- 5) **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.

- 6) **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

OPMERKING

- De term 'aardlekschakelaar (RCD)' kan ook worden aangeduid als 'aardfoutschakelaar (GFCI)' of 'lekstroomschakelaar (ELCB)'.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- 2) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- 3) **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accu aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- 5) **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- 6) **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen verstrikt raken.
- 7) **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- 1) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- 4) **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- 5) **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- 6) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- 7) **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 8) **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- 1) **Laad alleen op met de lader die door de fabrikant is aangegeven.** Een lader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accu.
- 2) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** Het gebruik van andere accupacks kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Wanneer de accu niet gebruikt, houd die uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

OPMERKING

- ▶ De temperatuur '130 °C' kan worden vervangen door de temperatuur '265 °F'.

⚠ VOORZICHTIG! Explosiegevaar!

- ▶ Wegwerpbatterijen mogen nooit opnieuw worden opgeladen!

⚠ VOORZICHTIG! Explosiegevaar!



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht.



Er bestaat explosiegevaar.

Service

- 1) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.

● Veiligheidswaarschuwingen voor de sproeier

- De sproeier mag alleen worden gebruikt met water.
 - Houd het gebied vrij van omstanders, kinderen en huisdieren tijdens het sproeien.
- ⚠ **Brandgevaar!** Spuit geen ontvlambare vloeistoffen zoals benzine.
- ⚠ **Explosiegevaar!** Plaats het product niet in direct zonlicht.

- Gebruik alleen onderdelen die zijn meegeleverd of goedgekeurd door de fabrikant.
- Sproei niet tegen de wind in, in water of in een drinkwaterbron.
- Houd de sproeikop weg van de gebruiker.
- Na het vullen van het sproeireservoir: Schroef het spuitpistool correct op het sproeireservoir.
- Gebruik uitsluitend op water gebaseerde chemicaliën die geschikt zijn voor particulier gebruik.
- Gebruik geen alkalische, zelfverhittende of bijtende vloeistoffen met het product. Deze kunnen metalen onderdelen aantasten of het reservoir en de slang verzwakken.
- Laat na gebruik geen resten of sproeimiddelen in het sproeireservoir achter. Reinig het product na elk gebruik.
- Voeg geen vloeistoffen toe met een temperatuur boven de 45 °C om schade aan de slang of het sproeireservoir te voorkomen.
- Vul het reservoir niet te veel.
- Gebruik het product niet in een smalle of afgesloten ruimte. Sproei altijd in een goed geventileerde omgeving. Rook, eet of drink niet tijdens het gebruik van het product.
- Rook niet in de omgeving waar het product wordt gebruikt.
- Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Richt het sproeimiddel niet rechtstreeks op de huid.
- Richt de sproeikop direct op de planten of objecten die besproeid moeten worden.
- Zorg ervoor dat het sproeimiddel alleen terecht komt op oppervlakken die er niet door worden aangetast.

⚠ Gevaar voor elektrische schokken! Sproei niet in de richting van elektrische stopcontacten.

- Was na elk gebruik grondig uw handen en alle huidzones die in contact zijn gekomen met de sproeimiddelen.
- Inspecteer vóór elk gebruik zowel de binnen- als de buitenkant van het product zorgvuldig en controleer alle onderdelen.
- Controleer op scheuren en beschadigingen aan de slang, lekkages, verstoppingen in de sproeikop en ontbrekende of beschadigde onderdelen.
- Een beschadigde slang of losse slangverbinding kan leiden tot onbedoeld contact met de sproeivloeistof, wat ernstig letsel of materiële schade kan veroorzaken.
- Laat het product, indien beschadigd, eerst repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden producten.
- Draag het product uitsluitend bij het handvat.
- Gebruik het product nooit in een ruimte met ontploffingsgevaar of in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Dompel het product niet in water of een andere vloeistof. Plaats het product niet op een plek waar het in een bad of gootsteen kan vallen of erin getrokken kan worden.
- Gebruik het product alleen in een rechtopstaande positie.
- Gebruik het product niet met een leeg sproiereservoir.
- Een passende training in veilig gebruik is noodzakelijk.

- Gebruik het product niet wanneer u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.
- Voer altijd een visuele inspectie uit voor gebruik van het product. Gebruik het product niet als het beschadigd is. Laat een beschadigd product controleren door gekwalificeerde persoon.
- Controleer het product altijd op lekkage. Als er een lekkage wordt gevonden, verhelp deze dan voor gebruik.
- Richt de sproeikop bij het monteren of demonteren nooit op uzelf of op andere personen.
- Het product mag slechts door 1 persoon tegelijk worden bediend. Er mag zich binnen een straal van 15 meter niemand anders bevinden.
- Als er geen vloeistof uit de sproeikop komt of de hoeveelheid afneemt, kan de slang of het sproeisysteem verstopt zijn. Spoel en reinig alle onderdelen van de slang en het sproeisysteem met schoon water.
- Vul het sproeireservoir na een langdurige opslag (bijv. in de winter) met schoon water. Voer een test uit om het product op lekkages of scheuren te controleren.
- Laat na elk gebruik, en vooral voor het verwijderen van het sproeireservoir, de resterende druk uit het systeem ontsnappen. Doe dit door op de aan/uit-schakelaar te drukken.
- Wijzig het product onder geen enkele omstandigheid. Wijzigingen kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Alle service- en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden vermeld, moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
 - Gebruik uitsluitend reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn geleverd. Alle overige reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum. Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme onderdelen en het verwijderen van veiligheidsvoorzieningen kunnen leiden tot gevaarlijke situaties, zoals overlijden, levensbedreigend letsel en schade.
 - Let tijdens het gebruik op de dosering van het sproeimiddel.
- **Veiligheidswaarschuwingen voor acculader**
 - Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 16 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
 - Wegwerp batterijen mogen niet worden opgeladen. Het negeren van deze instructie kan gevaar opleveren.
 - Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.

- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Om een elektrische schok te vermijden, dompel de elektrische onderdelen niet in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Leef de instructies voor reiniging, onderhoud en reparatie van het apparaat na.

● Reistrisico's

Zelfs al gebruikt u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsrichtlijnen, mogelijke risico's op letsel en schade kunnen nog optreden. De volgende gevaren kunnen in samenhang met de constructie en het model van dit product optreden:

- Longschade bij het niet dragen van een geschikt beschermend masker.
- Contact met gevaarlijke stoffen. Sproeimiddelen kunnen schadelijk zijn bij inademing, inslikken of contact met de huid of ogen. Volg de instructies op en draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

OPMERKING

- ▶ Dit product produceert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan in bepaalde omstandigheden storingen veroorzaken bij actieve of passieve medische implantaten! Om het risico op ernstig letsel of de dood te beperken, adviseren we aan personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van hun medische implantaten te raadplegen alvorens dit product te bedienen!

● Initiële installatie van het product

● Het product uitpakken

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal en plastic folie.
2. Controleer of alle vermelde onderdelen geleverd zijn (zie "Inhoud van de verpakking")
3. Controleer of het product en alle onderdelen in een goede staat zijn. Als er schade of een defect wordt waargenomen, gebruik het product niet en volg de procedure zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● Het sproeireservoir vullen

WAARSCHUWING!



Draag oogbescherming!



Draag ademhalingsbescherming!

WAARSCHUWING!

- ▶ Neem voorzorgsmaatregelen tegen contact met en/of inademing van gevaarlijke stoffen.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Draag gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- ▶ Vul het sproeireservoir [8] niet met:
 - Zure, bijtende of ontvlambare vloeistoffen.
 - Impregneermiddelen
 - Ontsmettingsmiddelen
 - Vernissen
 - Glazuren
 - Vetten
 - Minerale oliën
 - Synthetisch geproduceerde oliën
 - Pesticiden

⚠ LET OP!

- ▶ Overschrijd de maximale vulhoeveelheid van het sproeireservoir [8], zoals aangegeven op de maatverdeling [11], niet.
- ▶ Het filter [22] is vooraf geïnstalleerd in het sproeireservoir [8].
- ▶ Gebruik altijd het filter [22] om te voorkomen dat grote deeltjes in de slang [7] terechtkomen.

OPMERKING

- ▶ Vul het sproeireservoir [8] uitsluitend met water (max. 5 liter).

1. Plaats het sproeireservoir [8] op een vlakke ondergrond.

Zie Afb. D1–D3.

2. Draai de handgreep van reservoir [13] los en verwijder deze van het sproeireservoir [8].
3. Giet de vloeistof in het sproeireservoir [8]. Let op de maatverdeling [11] op het sproeireservoir.
4. Draai de handgreep van reservoir [13] weer op het reservoir [8] vast.

5. Druk op de aan/uit-schakelaar [6] op het spuitpistool [4] en houd deze ingedrukt om te sproeien.
6. Laat de schakelaar op het spuitpistool [4] los om het sproeien te stoppen.

● Montage

Sproeikoppen Afb. B1–B3

- Bij eerste gebruik is de korte sproeikop [1] al op het spuitpistool [4] gemonteerd.
 - Verwijder de bevestigingsmoer voor sproeikop [3].
 - Verwijder en breng de korte sproeikop [1] of het verlengstuk voor lange sproeikop [2] aan.
 - Plaats de bevestigingsmoer voor sproeikop [3] terug en draai deze met de hand vast.
- Controleer of de slang [7] nog goed is aangesloten op het spuitpistool [4] en op de reservoir-ring [10]; draai de moeren indien nodig met de hand vast.
- Schouderriem [14]
 - Bevestig de schouderriem aan het reservoir.

● Informatie over de oplaadbare accu



⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Dit product is voorzien van een geïntegreerde oplaadbare accu die door de gebruiker niet vervangen kan worden. Het verwijderen of vervangen van de oplaadbare accu kan alleen worden uitgevoerd door de fabrikant, een erkend servicecentrum of een gelijksoortig vakbekwaam persoon om elk gevaar te vermijden. Let op wanneer u het product weggooit, het bevat een oplaadbare accu.

OPMERKING

- ▶ De geïntegreerde accu is bij verzending gedeeltelijk opgeladen.
- ▶ Li-ion accu's kunnen op elk moment worden opgeladen zonder negatieve gevolgen voor hun levensduur. Het onderbreken van het laadproces beschadigt de accu niet.
- ▶ Laad het product nooit op als de omgevingstemperatuur lager dan +4 °C of hoger dan +40 °C is. Berg het product op in een droge en koele ruimte met een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +50 °C.
- ▶ Het product wordt tijdens het opladen lichtjes warm.

● Het laadniveau van de accu controleren

- Houd de aan/uit-schakelaar  ongeveer 2 seconden ingedrukt. De LED-controlelampje  licht op:

Kleur	Laadniveau
Groen	Voldoende
Rood	Laag

● De accu opladen

(Afb. C)

1. Sluit de USB-A-stekker  van de USB-kabel  aan op de USB-A-poort  van de lader  (niet meegeleverd).
2. Sluit de USB-C-stekker  van de USB-kabel  aan op de USB-C-poort  van het product.
3. Steek de stekker van de lader  in een stopcontact. De LED-controlelampje  licht op:

Kleur	Laadstatus
Rood	De accu wordt opgeladen.
Groen	De accu is volledig opgeladen.

4. Zodra de accu volledig is opgeladen: Trek de stekker van de lader  uit het stopcontact.
5. Ontkoppel de USB-kabel  van de lader  en het product.

● Werking

⚠ WAARSCHUWING!






Draag oogbescherming!




Draag ademhalingsbescherming!

⚠ WAARSCHUWING!


- ▶ Controleer het product voor elk gebruik op duidelijke gebreken (bijv. scheuren). Controleer de correcte werking van de korte sproeikop , het verlengstuk voor lange sproeikop  en de bevestigingsmoer voor sproeikop .

● De sproeikop afstellen

⚠ LET OP!

- ▶ Als u de korte sproeikop  te ver naar rechts draait, kan de sproeikop loskomen.

OPMERKING

- ▶ De korte sproeikop  is traploos instelbaar van nevelstand tot straalstand.

- **Nevelstand:** Draai de korte sproeikop **1** naar links vanuit het perspectief van de gebruiker.
- **Straalstand:** Draai de korte sproeikop **1** naar rechts vanuit het perspectief van de gebruiker.
- Draai de korte sproeikop **1** naar rechts om van nevelstand naar straalstand te schakelen (0°–50°).
- Maatverdeling **11**
- Het reservoir **8** heeft een transparante lijn die het vloeistofniveau in het reservoir aangeeft.

● Sproeien

OPMERKING

- ▶ Sproei altijd rechtstreeks en uitsluitend op de planten of objecten die besproeid moeten worden.
- ▶ Om schade aan het milieu, de gebruiker of omstanders te voorkomen, kies een geschikte sproeikopinstelling.

Starten met sproeien

1. Houd de korte sproeikop **1** gericht op het te besproeien oppervlak.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar **6** en houd deze ingedrukt. De vloeistof wordt via de korte sproeikop **1** verneveld.

Stoppen met sproeien

- Laat de aan/uit-schakelaar **6** los.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product werkt niet.	De accu is leeg.	Laad de accu op (zie 'De accu opladen').
	De aan/uit-schakelaar 6 is defect.	Neem contact op met de klantenservice (zie 'Service').
Het sproeireservoir 8 is vol, maar het product sproeit niet of slechts weinig.	De korte sproeikop 1 is geheel of gedeeltelijk verstopt.	Reinig de korte sproeikop 1 (zie 'Reiniging').
	De vloeistof is te dik en daardoor ongeschikt.	Verwijder de vloeistof uit het sproeireservoir 8 . Reinig het sproeireservoir en de korte sproeikop 1 (zie "Reiniging").
De motor stopt plotseling.	De accu is leeg.	Laad de accu op (zie 'De accu opladen').

● Reiniging en onderhoud

● Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische schok!

- ▶ Het product mag niet met water worden besproeid of onder stromend water worden gereinigd.

⚠ LET OP!

- ▶ Maak dit product niet schoon met chemische, alkalische of agressieve schoonmaakmiddelen of ontsmettingsmiddelen, deze kunnen het oppervlak beschadigen.
- ▶ Draag beschermende uitrusting (bijv. handschoenen, veiligheidsbril) tijdens het reinigen.
- ▶ Blaas de korte sproeikop [1] nooit met de mond door.

OPMERKING

- ▶ Reinig het product direct na elk gebruik.
 - ▶ Een regelmatige en correcte reiniging zorgt voor een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
 - ▶ Vreemde deeltjes kunnen zich ophopen in de korte sproeikop [1] en de sproeiopening verstopen.
- Voor reiniging: Koppel indien nodig de USB-kabel [15] los van het product.

Het sproeireservoir reinigen

1. Reinig het sproeireservoir [8] met schoon water.
2. Laat het sproeireservoir [8] volledig drogen.

De behuizing reinigen

- Reinig de behuizing met een vochtige doek.

Een verstopte sproeikop reinigen

1. Maak het gaatje in de korte sproeikop [1] schoon van resten met een naald of dunne draad (niet inbegrepen in de levering).
2. Spoel de korte sproeikop [1] door met schoon water.
3. Laat de korte sproeikop [1] volledig drogen.

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.

● Opslag

OPMERKING

- ▶ Laat het water volledig uit het sproeireservoir [8] wegvloeden. Het product en de accessoires kunnen door vorst worden beschadigd als ze niet volledig van water zijn ontdaan.
- Reinig het product (zie 'Reiniging').
 - Berg het product en de accessoires op in een donkere, droge, vorstvrije, stofvrije en goed geventileerde ruimte.
 - Berg het product altijd op buiten het bereik van kinderen.
 - De opslagtemperatuur voor het product ligt tussen 0 °C en +45 °C. Vermijd extreme kou of hitte tijdens opslag om te voorkomen dat de accu vermogen verliest.
 - Plaats het spuitpistool [4] in de houder [12] van het spuitpistool, die zich op de reservoir-ring bevindt, zoals weergegeven in afb. E1.

- De sproeikop die niet aan het spuitpistool is bevestigd, kan worden opgeborgen in de opbergruimte voor sproeikop [23], zoals weergegeven in afb. E2.

Het product na de winter opnieuw gebruiken

- Controleer de korte sproeikop [1] op vuil. Reinig de sproeikop indien nodig.

Vervangingsonderdelen

- Als u niet goed weet waar u compatibele onderdelen kunt kopen, neem contact op met de Lidl Service Hotline (zie 'Service').

● Transport

- Bescherm het product tegen schokken en sterke trillingen die vooral tijdens het vervoer in voertuigen optreden.
- Zorg ervoor dat het product niet kan wegglijden of omvallen.

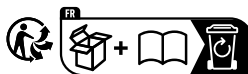
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quelismesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/ accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 502558_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeede service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 502558_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 502558_2504

(BE) Service België
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 502558_2504

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 502558_2504)

IAN: 502558_2504
Productidentificatie: "PARKSIDE" 4V Accu-drukspuit
Modelnummer: HG13525

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

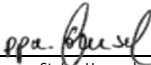
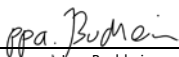
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	18.06.2025		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder



NL

Elenco dei simboli utilizzati	Pagina	95
Introduzione	Pagina	96
Destinazione d'uso	Pagina	96
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	96
Descrizione dei componenti	Pagina	96
Specifiche tecniche	Pagina	97
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina	99
Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici	Pagina	99
Avvertenze di sicurezza specifiche per pompe irroratrici	Pagina	102
Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatteria	Pagina	105
Rischi residui	Pagina	106
Operazioni preliminari	Pagina	106
Disimballaggio del prodotto	Pagina	106
Riempimento del serbatoio	Pagina	107
Assemblaggio	Pagina	107
Informazioni sulla batteria ricaricabile	Pagina	108
Visualizzazione del livello di carica della batteria	Pagina	108
Ricarica della batteria	Pagina	108
Utilizzo	Pagina	109
Regolazione dello spruzzo	Pagina	109
Avvio e arresto	Pagina	109
Risoluzione dei problemi	Pagina	110
Pulizia e manutenzione	Pagina	110
Pulizia	Pagina	110
Manutenzione	Pagina	111
Conservazione	Pagina	111
Trasporto	Pagina	111
Smaltimento	Pagina	111
Garanzia	Pagina	112
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	113
Assistenza	Pagina	113
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	114

Elenco dei simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni.		Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.
	PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Pericolo", segnala un rischio di elevata entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.		Indossare una protezione delle vie respiratorie!
			Indossare guanti protettivi.
	AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Avvertenza", segnala un rischio di media entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.		Indossare indumenti protettivi.
			Indossare protezioni per le orecchie.
	ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Attenzione", segnala un rischio di bassa entità che, se non evitato, può causare lesioni lievi o moderate.		Proteggere la batteria ricaricabile dal calore e dalla luce solare continua.
			Proteggere la batteria ricaricabile dal fuoco.
	AVVISO! – Indica un possibile rischio di danni al prodotto o ad altre proprietà (ad esempio, rischio di corto circuito).		Proteggere la batteria ricaricabile da acqua e umidità.
	Pesticidi vietati.		Corrente continua/tensione
	Tenere a distanza le altre persone durante l'uso.		Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso
	Usare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.

SPRUZZATORE A PRESSIONE **RICARICABILE**

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Destinazione d'uso**

- Questo prodotto è progettato per spruzzare acqua in ambienti privati come giardini, case o serre.
- Il prodotto non è adatto al settore alimentare.
- La maggior parte dei liquidi viscosi non può essere spruzzata.
- Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale. L'uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia.
- È vietato spruzzare le seguenti sostanze in particolare.
 - Solventi
 - Liquidi contenenti solventi
 - Disinfettanti
 - Oli, grassi
 - Lacche, smalti
 - Agenti impregnanti
 - Liquidi altamente infiammabili
 - Liquidi corrosivi come acidi o alcali
 - Pesticidi

- L'operatore o l'utente è responsabile per eventuali incidenti o danni causati ad altre persone o proprietà.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o diverso da quelli specificati.
- Altri utilizzi non espressamente indicati in questo manuale possono danneggiare l'apparecchio e creare situazioni di pericolo.

● **Contenuto dell'imballaggio**

- 1x Spruzzatore a pressione ricaricabile
- 1x Cavo USB (da USB-A a USB-C)
- 1x Tracolla
- 1x Bacchetta corta
- 1x Prolunga della bacchetta
- 1x Manuale di istruzioni

● **Descrizione dei componenti**

Prima dell'uso, aprire le pagine delle illustrazioni e familiarizzarsi con tutte le funzioni del prodotto.

- 1 Bacchetta corta
- 2 Prolunga della bacchetta
- 3 Dado di chiusura dell'ugello
- 4 Pistola a spruzzo
- 5 Impugnatura
- 6 Interruttore di avvio/arresto
- 7 Tubo
- 8 Serbatoio
- 9 Apertura di ingresso dell'aria
- 10 Anello del serbatoio
- 11 Scala graduata
- 12 Porta-pistola
- 13 Impugnatura del serbatoio
- 14 Tracolla
- 15 Cavo USB
- 16 Connettore USB-C
- 17 Connettore USB-A
- 18 Presa USB-A
- 19 Presa USB-C

- 20 Caricabatteria*
- 21 LED Indicatore luminoso
- 22 Filtro
- 23 Porta-bacchetta

● Specifiche tecniche

Spruzzatore a pressione ricaricabile	PADS 5 A1
Tensione U:	4 V ===
Batteria ricaricabile (integrata):	Li-ion, 2,0 Ah
Pompa:	
– Pressione massima p_{max} :	1,5 bar
– Capacità di flusso:	350 ml/min (acqua)
Portata:	60-70 cm
Angolazione dello spruzzo:	0°-50°
Capacità/volume nominale del serbatoio:	5 L
Volume dello spruzzo:	1 minuto di funzionamento continuo con serbatoio pieno fino a 350 ml
Residuo tecnico:	< 1 L
Dimensioni delle maglie del filtro:	Ø 1 mm
Peso (vuoto) m_0 :	1,07 kg
Peso (pieno):	6,07 kg
Autonomia:	130 minuti circa
Grado di protezione:	IPX1

Portata (L/h)	
Spruzzo nebulizzato:	1,9 L/h
Getto d'acqua:	2,9 L/h

Pressione nominale (bar)	
Spruzzo nebulizzato:	0,8 - 1,5 bar
Getto d'acqua:	0,4 - 0,7 bar

Per ricaricare il prodotto, usare esclusivamente il caricabatteria* specificato di seguito.

Dato	Valore
Nome del costruttore o marchio, numero di iscrizione nel registro delle imprese e sede	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Identificativo del modello	HG04995 (con spina VDE), HG04996 (con spina BS)

Dato	Valore	Unità
Tensione in ingresso	100-240	V~
Frequenza CA in ingresso	50/60	Hz
Tensione in uscita	5,0	V ===
Corrente in uscita	2,2	A
Potenza in uscita	11,0	W
Rendimento medio in modo attivo	82,5	%
Efficienza a basso carico (10%)	77,6	%

* Il caricabatteria non è incluso. È possibile ordinarlo telefonicamente (consultare la sezione "Servizio clienti").

Dato	Valore	Unità
Consumo elettrico a vuoto	0,061	W
Corrente in ingresso	0,3	A
Classe di protezione	II/□ (doppio isolamento)	
Tipo di connessione	USB	
Tempo di ricarica	circa 60	minuti

Temperature ambientali raccomandate

Temperatura massima totale:	+50°C
Durante la ricarica:	da +4°C a +40°C
Durante l'uso:	da +4°C a +50°C
Durante la conservazione:	da 0°C a +45°C

Valori di emissione acustica

I valori di emissione acustica sono stati determinati ai sensi degli standard e dei regolamenti menzionati nella dichiarazione di conformità.

Livello di pressione sonora L_{pA} :	50,9 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello di potenza sonora L_{WA} :	61,9 dB
Incertezza K_{WA} :	3 dB

AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie.

Valore di emissione delle vibrazioni

Di seguito sono riportati i valori totali di emissione delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinati ai sensi di EN 60745-1 e EN 50580.

Vibrazioni a_h :	< 2,5 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile elettrico con altri prodotti analoghi.
- ▶ Il valore totale di emissione acustica e delle vibrazione dichiarato può anche essere utilizzato nella valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile elettrico e in particolare al tipo di materiale lavorato.
- ▶ Cercare di ridurre il più possibile il carico di vibrazioni. Adottare adeguate misure per ridurre il carico di vibrazioni, ad esempio indossare guanti e limitare la durata di utilizzo. Tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo (ad esempio i periodi in cui l'utensile elettrico è spento o è in funzione a vuoto).



Avvertenze di sicurezza generali

- **Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- 2) **Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- 3) **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

- 1) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- 2) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- 3) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 4) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 5) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- 6) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, usare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

NOTA

- il termine "interruttore differenziale (RCD)" può essere sostituito dal termine "interruttore automatico differenziale (GFCI)" o "interruttore automatico con dispersione a terra (ELCB)".

Sicurezza personale

- 1) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e usare il buon senso. Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- 2) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- 3) **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
- 4) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
- 5) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- 6) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi.
- 7) **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- 1) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
- 2) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- 3) **Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla fonte di alimentazione prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- 4) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- 5) **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e che non siano presenti danni o altre condizioni suscettibili di compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- 6) **Mantenere gli accessori da taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori di taglio riduce il rischio di inceppamento e ne facilita il controllo.
- 7) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di operazione da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.

- 8) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Uso e manutenzione della batteria

- 1) **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.
- 2) **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e lesioni.
- 3) **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
- 4) **L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

NOTA

- ▶ la temperatura "130°C" può essere sostituita dalla temperatura "265°F".

⚠ ATTENZIONE! Rischio di esplosione!

- ▶ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di esplosione!



Proteggere la batteria da fonti di calore (come l'esposizione prolungata alla luce solare), fuoco, acqua e umidità



per evitare il rischio di esplosione.

Riparazioni

- 1) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

● Avvertenze di sicurezza specifiche per pompe irroratrici

- La pompa irroratrice deve essere utilizzata esclusivamente con acqua.
- Durante l'uso, tenere persone e animali domestici fuori dall'area di lavoro.

⚠ Rischio di incendio!

Non spruzzare liquidi infiammabili come la benzina.

⚠ Rischio di esplosione!

Non esporre alla luce solare diretta.

- Usare esclusivamente parti di ricambio fornite o approvate dal costruttore.
- Non spruzzare controvento, in acqua o in fonti di acqua potabile.
- Tenere l'ugello di uscita dell'acqua lontano dall'operatore.
- Dopo aver versato il liquido nel serbatoio, collegare correttamente la pistola a spruzzo al serbatoio.
- Usare esclusivamente agenti chimici a base d'acqua non industriali.
- Non usare liquidi alcalini autoriscaldanti o corrosivi perché possono corrodere le parti metalliche o indebolire il serbatoio e il tubo.
- Non lasciare residui di liquido all'interno del serbatoio dopo l'uso. Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.

- Non usare liquidi di temperatura superiore a 45°C per evitare di danneggiare il tubo o il serbatoio.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio.
- Non usare il prodotto in spazi ristretti o chiusi. Usarlo esclusivamente in aree ben ventilate. Non fumare, mangiare o bere durante l'uso del prodotto.
- Non fumare nell'area di utilizzo del prodotto.
- Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati.
- Non dirigere il liquido direttamente verso la pelle.
- Dirigere l'ugello verso le piante o gli oggetti da irrorare.
- Assicurarsi di dirigere il liquido verso aree che non possono essere danneggiate da tale liquido.

⚠ Rischio di scossa elettrica! Non spruzzare il liquido verso prese di corrente.

- Dopo l'uso, lavarsi accuratamente le mani e le aree della pelle che sono state esposte al liquido.
- Ispezionare accuratamente l'interno e l'esterno del prodotto ed esaminare tutti i componenti prima di ogni utilizzo.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano installati e in buone condizioni, che il tubo non presenti danni o incrinature, che non siano presenti perdite e che l'ugello di uscita dell'acqua non sia ostruito.
- Un tubo danneggiato o collegato scorrettamente può causare il contatto accidentale con liquido, con il rischio di lesioni gravi e danni materiali.

- Se il prodotto è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da prodotti in cattive condizioni.
- Trasportare il prodotto esclusivamente tramite l'impugnatura.
- Non usare il prodotto in ambienti in cui sussiste il rischio di esplosione o in prossimità di gas o liquidi infiammabili.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non posizionare il prodotto in punti da cui può cadere in una vasca o un lavello.
- Usare il prodotto esclusivamente in posizione verticale.
- Non usare il prodotto se il serbatoio è vuoto.
- È necessario ricevere una formazione appropriata sull'uso sicuro.
- Non usare il prodotto se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.
- Ispezionare visivamente il prodotto prima di ogni utilizzo. Non usarlo se è danneggiato. Se il prodotto è danneggiato, farlo controllare da personale qualificato.
- Assicurarsi che il prodotto non presenti perdite. In caso contrario, correggere il problema prima di usare il prodotto.
- Durante l'assemblaggio e il disassemblaggio, non dirigere l'ugello di uscita dell'acqua verso se stessi o altre persone.
- Il prodotto deve essere usato da 1 sola persona alla volta. Non devono essere presenti altre persone entro un raggio di 15 metri.
- Se dall'ugello non fuoriesce il liquido, o se il volume del liquido spruzzato diminuisce, il tubo e il sistema di spruzzo potrebbero essere ostruiti. Risciacquare e pulire tutte le parti del tubo e del sistema di spruzzo con acqua pulita.

- Dopo un lungo periodo di inutilizzo del prodotto (ad esempio dopo la stagione invernale), riempire il serbatoio con acqua pulita. Effettuare un collaudo per assicurarsi che non siano presenti perdite o incrinature.
 - Rilasciare la pressione residua nel serbatoio dopo ogni utilizzo, e in particolare prima di rimuovere il serbatoio, premendo l'interruttore di avvio/arresto.
 - Non modificare il prodotto per alcun motivo. Qualsiasi modifica comporta il rischio di lesioni gravi.
 - Qualsiasi intervento diverso da quelli elencati in questo manuale di istruzioni deve essere effettuato da un centro di assistenza autorizzato.
 - Usare esclusivamente parti di ricambio e accessori forniti dai costruttori. Qualsiasi altra riparazione deve essere effettuata esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato. Una manutenzione impropria, l'uso di componenti non omologati e la rimozione dei dispositivi di sicurezza può causare situazioni di pericolo, con il rischio di danni e lesioni gravi o mortali.
 - Prestare attenzione al volume di liquido spruzzato durante l'uso.
- **Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatteria**
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 16 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare le batterie non ricaricabili per evitare situazioni di pericolo.
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere tali componenti in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio all'acqua corrente. Rispettare le istruzioni fornite per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

● **Rischi residui**

Pur utilizzando il prodotto conformemente a tutte le istruzioni di sicurezza, permangono potenziali rischi di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla struttura e alla progettazione del prodotto, sussistono i rischi descritti di seguito.

- Danni ai polmoni, se non si indossa una maschera antipolvere.
- Contatto con sostanze pericolose. Le sostanze spruzzate possono essere nocive se vengono inalate o ingerite o entrano a contatto con gli occhi o la pelle. Rispettare le istruzioni e indossare attrezzatura di protezione adeguata.

NOTA

- ▶ Quando è in funzione, il prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare il prodotto.

● **Operazioni preliminari**

● **Disimballaggio del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le pellicole in plastica.
2. Verificare che siano presenti tutti i componenti elencati alla sezione "Contenuto dell'imballaggio".
3. Verificare che il prodotto e tutti i componenti siano in buone condizioni. Se presentano danni o difetti, non usare il prodotto ma seguire le procedure riportate alla sezione "Garanzia".

● Riempimento del serbatoio

⚠ AVVERTENZA!



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Adottare adeguate protezioni per evitare l'inalazione e/o il contatto con le sostanze pericolose.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati.
- ▶ Non riempire il serbatoio [8] con le sostanze elencate di seguito.
 - Liquidi acidi, corrosivi o infiammabili
 - Agenti impregnanti
 - Disinfettanti
 - Lacche
 - Smalti
 - Grassi
 - Oli minerali
 - Oli sintetici
 - Pesticidi

⚠ AVVISO!

- ▶ Non superare il livello di riempimento massimo del serbatoio [8] indicato dalla scala graduata [11].
- ▶ Il filtro [22] è pre-installato nel serbatoio [8].
- ▶ Usare sempre il filtro [22] per evitare l'ingresso di detriti nel tubo [7].

NOTA

- ▶ Riempire il serbatoio [8] esclusivamente con acqua (max. 5 litri).

1. Posizionare il serbatoio [8] su una superficie a livello.

Fig. D1-D3

2. Svitare l'impugnatura del serbatoio [13] e rimuoverla dal serbatoio [8].
3. Versare il liquido nel serbatoio [8]. Fare riferimento alla scala graduata [11] riportata sul serbatoio.
4. Riavvitare l'impugnatura del serbatoio [13] sul serbatoio [8].
5. Tenere premuto l'interruttore di avvio/arresto [6] sulla pistola a spruzzo [4] per spruzzare il liquido.
6. Al termine dell'uso, rilasciare l'interruttore per arrestare la pistola a spruzzo [4].

● Assemblaggio

Bacchette (Fig. B1-B3)

- Normalmente, la bacchetta corta [1] è fissata direttamente alla pistola a spruzzo [4].
 - Rimuovere il dado di chiusura dell'ugello [3].
 - Rimuovere e riposizionare la bacchetta corta [1] o la prolunga della bacchetta [2].
 - Posizionare il dado di chiusura dell'ugello [3] e serrarlo a mano.
- Verificare che il tubo [7] sia collegato correttamente alla pistola a spruzzo [4] e all'anello del serbatoio [10]; se necessario, serrare i dadi a mano.
- Tracolla [14]
 - Fissare la tracolla al serbatoio.

● Informazioni sulla batteria ricaricabile

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di lesioni!**

- ▶ Il prodotto è dotato di una batteria ricaricabile integrata che non può essere sostituita dall'utente. Per motivi di sicurezza, le operazioni di rimozione o sostituzione della batteria possono essere effettuate esclusivamente dal costruttore o da un tecnico qualificato. Durante lo smaltimento del prodotto, tenere presente che contiene una batteria ricaricabile.

NOTA

- ▶ La batteria integrata è consegnata parzialmente carica.
- ▶ Le batterie Li-Ion possono essere ricaricate in qualsiasi momento senza ridurne la durata di servizio. L'interruzione del processo di ricarica non danneggia la batteria.
- ▶ Non ricaricare il prodotto se la temperatura ambientale è inferiore a +4°C o superiore a +40°C. Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, a temperature ambientali comprese tra 0°C e +50°C.
- ▶ Il prodotto si scalda leggermente durante la ricarica.

● Visualizzazione del livello di carica della batteria

- Tenere premuto l'interruttore di avvio/arresto [6] per 2 secondi circa. L'indicatore luminoso [21] si illuminerà come descritto di seguito.

Colore	Livello di carica
Verde	Sufficiente
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

1. Collegare il connettore USB-A [17] del cavo USB [15] alla presa USB-A [18] del caricabatteria [20] (non incluso).
2. Collegare il connettore USB-C [16] del cavo USB [15] alla presa USB-C [19] del prodotto.
3. Collegare il caricabatteria [20] a una presa di corrente. L'indicatore luminoso [21] si illuminerà come descritto di seguito.

Colore	Stato della ricarica
Rosso	La batteria è sotto carica.
Verde	La batteria è completamente carica.

4. Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatteria [20] dalla presa di corrente.
5. Scollegare il cavo USB [15] dal caricabatteria [20] e dal prodotto.

● Utilizzo

⚠ AVVERTENZA!



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.



Indossare una protezione delle vie respiratorie!

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Prima di ogni utilizzo, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non presenti danni (ad esempio incrinature). Controllare il corretto funzionamento della bacchetta corta **1**, la prolunga della bacchetta **2** e il dado di chiusura dell'ugello **3**.

● Regolazione dello spruzzo

⚠ AVVISIO!

- ▶ Non ruotare la bacchetta corta **1** completamente verso destra, perché si sviterà.

NOTA

- ▶ La bacchetta corta **1** può essere regolata per passare gradualmente da uno spruzzo nebulizzato a un getto d'acqua.

- **Spruzzo nebulizzato:** ruotare la bacchetta corta **1** verso sinistra dal punto di vista dell'operatore.
- **Getto d'acqua:** ruotare la bacchetta corta **1** verso destra dal punto di vista dell'operatore.
- Ruotare la bacchetta corta **1** verso destra per passare da uno spruzzo nebulizzato a un getto d'acqua (0°-50°).
- Scala graduata **11**
- Sul serbatoio **8** è presente una scala graduata che indica la quantità di liquido al suo interno.

● Avvio e arresto

NOTA

- ▶ Spruzzare direttamente ed esclusivamente sulle piante o gli oggetti da bagnare.
- ▶ Per evitare il rischio di danni all'ambiente o lesioni all'operatore o le persone presenti, selezionare il tipo di spruzzo appropriato.

Avvio

1. Tenere la bacchetta corta **1** sopra la superficie da bagnare.
2. Tenere premuto l'interruttore di avvio/arresto **6**. Il liquido verrà spruzzato dalla bacchetta corta **1**.

Arresto

- Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **6**.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non funziona.	La batteria è scarica.	Ricaricare la batteria (consultare la sezione "Ricarica della batteria").
	L'interruttore di avvio/arresto [6] è difettoso.	Contattare il servizio clienti (consultare la sezione "Servizio clienti").
Il serbatoio [8] è pieno ma il prodotto non funziona o il volume del liquido spruzzato è basso.	La bacchetta corta [1] è ostruita completamente o parzialmente.	Pulire la bacchetta corta [1] (consultare la sezione "Pulizia").
	Il liquido è troppo denso, pertanto non è adatto al prodotto.	Rimuovere il liquido dal serbatoio [8]. Pulire il serbatoio e la bacchetta corta [1] (consultare la sezione "Pulizia").
Il prodotto si arresta improvvisamente.	La batteria è scarica.	Ricaricare la batteria (consultare la sezione "Ricarica della batteria").

● Pulizia e manutenzione

● Pulizia

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Non spruzzare acqua sul prodotto e non lavarlo sotto l'acqua corrente.

⚠ AVVISO!

- ▶ Non usare disinfettanti o detersivi aggressivi, chimici, alcalini o abrasivi per pulire il prodotto perché possono danneggiare le superfici.
- ▶ Indossare attrezzatura protettiva (come guanti e occhiali di sicurezza) durante la pulizia.
- ▶ Non soffiare con la bocca nella bacchetta corta [1].

NOTA

- ▶ Pulire il prodotto immediatamente dopo ogni utilizzo.
 - ▶ Una pulizia accurata e regolare contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne prolunga la durata di vita.
 - ▶ Corpi estranei possono accumularsi nella bacchetta corta [1] e ostruire l'ugello di uscita dell'acqua.
- Prima di pulire il prodotto, scollegare il cavo USB [15] dal prodotto (se presente).

Pulizia del serbatoio

1. Lavare il serbatoio [8] con acqua pulita.
2. Lasciare che il serbatoio [8] si asciughi completamente.

Pulizia delle superfici esterne

- Pulire le superfici esterne con un panno umido.

Pulizia dell'ugello se è ostruito

1. Rimuovere i detriti dal foro nella bacchetta corta **[1]** con un ago o un fil di ferro sottile (non inclusi insieme al prodotto).
2. Risciacquare la bocchetta corta **[1]** con acqua pulita.
3. Lasciare che la bacchetta corta **[1]** si asciughi completamente.

● Manutenzione

- Questo prodotto non richiede manutenzione.

● Conservazione

NOTA

- ▶ Svuotare completamente il serbatoio **[8]**. Il prodotto e gli accessori possono essere danneggiati dal gelo se non vengono svuotati completamente.

- Pulire il prodotto (consultare la sezione "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, ben ventilato e al riparo dalla polvere e dal gelo.
- Conservare il prodotto in un luogo inaccessibile ai bambini.
- Conservare il prodotto a temperature comprese tra 0°C e +45°C: Evitare il caldo o il freddo estremi durante la conservazione per evitare che la batteria perda potenza.
- Posizionare la pistola a spruzzo **[4]** nel porta-pistola **[12]** situato sull'anello del serbatoio, come illustrato in Fig. E1.
- La bacchetta non fissata al prodotto può essere riposta nel porta-bacchetta **[23]**, come illustrato in Fig. E2.

Riutilizzo del prodotto dopo la stagione invernale

- Controllare che la bacchetta corta **[1]** sia pulita. Pulirla se necessario.

Parti di ricambio

- In caso di dubbio sulle parti di ricambio compatibili, contattare il servizio clienti Lidl (consultare la sezione "Servizio clienti").

● Trasporto

- Proteggere il prodotto dal rischio di urti e vibrazioni che possono verificarsi in particolare durante il trasporto all'interno di un veicolo.
- Fissare il prodotto per evitare che possa scivolare o ribaltarsi.

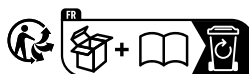
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.qualitezlidlmedesochets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si

estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 502558_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 502558_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 502558_2504)

IAN: 502558_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 4V Spruzzatore a pressione ricaricabile
Numero di modello: HG13525

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

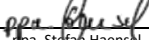
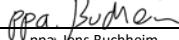
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	18.06.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Lista de pictogramas utilizados	Página 116
Introducción	Página 117
Uso previsto	Página 117
Alcance de la entrega	Página 117
Lista de piezas	Página 117
Datos técnicos	Página 118
Medidas generales de seguridad	Página 120
Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas	Página 120
Advertencias de seguridad para el pulverizador	Página 123
Advertencias de seguridad del cargador de baterías	Página 127
Riesgos residuales	Página 128
Configuración inicial del producto	Página 128
Desembalaje del producto	Página 128
Llenado del tanque de agua	Página 129
Montaje	Página 129
Información sobre la batería recargable	Página 130
Comprobación del nivel de carga de la batería	Página 130
Carga de la batería	Página 130
Modo de empleo	Página 131
Ajuste de la boquilla	Página 131
Pulverización	Página 131
Resolución de problemas	Página 132
Limpieza y cuidado	Página 132
Limpieza	Página 132
Mantenimiento	Página 133
Almacenamiento	Página 133
Transporte	Página 133
Eliminación	Página 133
Garantía	Página 134
Tramitación de la garantía	Página 135
Asistencia	Página 135
Declaración UE de conformidad	Página 136

Lista de pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones		¡Use protección para los ojos!
	¡PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Peligro" marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.		¡Utilizar protección respiratoria!
			¡Utilice guantes protectores!
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización "Advertencia", marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.		¡Usar indumentaria de protección
			¡Use protección para los oídos!
	¡CUIDADO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Precaución" marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.		Proteja la batería recargable del calor y de la luz solar intensa y continua.
			Proteja la batería recargable del fuego.
	¡AVISO! - Advierte de posibles daños materiales/al producto si no se evitan (por ejemplo, riesgo de cortocircuito).		Proteja la batería recargable del agua y la humedad.
	Pesticidas prohibidos		Corriente/tensión continua
	Mantenga a las personas de alrededor alejadas durante la pulverización.		Información sobre seguridad Instrucciones de uso
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		La marca CE indica la conformidad con las directivas pertinentes de la UE aplicables a este producto.

PULVERIZADOR DE PRESIÓN RECARGABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- El producto se utiliza para pulverizar agua en aplicaciones privadas como jardines, casas o invernaderos.
- El producto no es apto para el sector alimentario.
- Los líquidos con un flujo más viscoso no se pueden pulverizar.
- El producto no es apto para uso comercial. La garantía queda anulada en caso de usar el producto con fines comerciales.
- Se considerará uso indebido, en particular, la pulverización de:
 - Disolventes
 - Líquidos que contengan disolventes
 - Desinfectantes
 - Aceites, grasas
 - Lacas, esmaltes
 - Agentes impregnantes
 - Líquidos altamente inflamables
 - Líquidos corrosivos como ácidos o álcalis
 - Pesticidas

- El usuario u operador es responsable de los accidentes que causen lesiones a otras personas o daños a la propiedad.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso no especificado o un funcionamiento incorrecto.
- Cualquier otro uso no aprobado explícitamente en este manual de usuario puede provocar daños al equipo y representar un peligro grave para el usuario.

● **Alcance de la entrega**

- 1 Pulverizador de presión recargable
- 1 Cable USB (tipo A a tipo C)
- 1 Correa para el hombro
- 1 Boquilla corta
- 1 Extensión a boquilla larga
- 1 Manual del usuario

● **Lista de piezas**

Antes de leer, despliegue las páginas que contienen las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Boquilla corta
- 2 Extensión a boquilla larga
- 3 Tuerca de cierre de boquilla
- 4 Pistola pulverizadora
- 5 Asa
- 6 Interruptor de encendido/apagado
- 7 Manguera
- 8 Tanque de pulverización
- 9 Entrada de aire
- 10 Aro del tanque
- 11 Escala
- 12 Adaptador para pistola pulverizadora
- 13 Asa del tanque
- 14 Correa para el hombro
- 15 Cable USB
- 16 Conector USB-C
- 17 Conector USB-A
- 18 Toma USB-A
- 19 Toma USB-C

- 20 Cargador *
- 21 Luz indicadora LED
- 22 Filtro
- 23 Almacenamiento de la boquilla

● Datos técnicos

Pulverizador de presión recargable	PADS 5 A1
Voltaje U:	4 V $\overline{=}$
Batería recargable (integrada):	Li-ion, 2,0 Ah
Bomba: – Presión máxima p_{max} : – Capacidad de flujo:	1,5 bar 350 ml/min (agua)
Alcance:	60 - 70 cm
Ángulo de pulverización:	0° - 50°
Capacidad del tanque/volumen nominal:	5 L
Volumen de pulverización:	1 minuto de funcionamiento continuo, con un llenado del tanque de 350 ml
Residuo técnico:	< 1 L
Tamaño de la malla del filtro:	Ø 1 mm
Peso (vacío) m_0 :	1,07 kg
Peso (lleno):	6,07 kg
Tiempo de funcionamiento:	Aprox. 130 min
Tipo de protección:	IPX1

Caudal máximo (l/h)	
Niebla de pulverización:	1,9 l/h
Flujo en chorro:	2,9 l/h

Presión nominal (bar)	
Niebla de pulverización:	0,8 - 1,5 bar
Flujo en chorro:	0,4 - 0,7 bar

Utilice únicamente el siguiente cargador para cargar el producto*:

Información	Valor
Nombre o marca del fabricante, número de registro mercantil y dirección	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Identificador de modelo	HG04995 (con enchufe VDE), HG04996 (con enchufe BS)

Información	Valor	Unidad
Tensión de entrada	100-240	V~
Frecuencia de entrada de CA	50/60	Hz
Tensión de salida	5,0	V $\overline{=}$
Corriente de salida	2,2	A
Potencia de salida	11,0	W
Eficiencia activa media	82,5	%
Eficiencia a baja carga (10 %)	77,6	%

* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. El cargador está disponible por teléfono (ver "Servicio").

Información	Valor	Unidad
Consumo de energía en vacío	0,061	W
Corriente de entrada	0,3	A
Clase de protección	II/□ (doble aislamiento)	
Tipo de conexión	USB	
Tiempo de carga	Aprox. 60	min

Temperatura ambiente recomendada

Temperatura máxima total:	+50 °C
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

Valor de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con las normas y regulaciones indicadas en la declaración de conformidad.

Nivel de presión sonora L_{pA} :	50,9 dB
Incertidumbre K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	61,9 dB
Incertidumbre K_{WA} :	3 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Use protección para los oídos!

Valor de emisión de vibraciones

Valores totales de vibración (suma vectorial triaxial) determinados según EN 60745-1 y EN 50580:

Vibración a_h :	< 2,5 m/s ²
Incertidumbre K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisión de ruido indicados en estas instrucciones se han medido de acuerdo con un procedimiento de prueba estandarizado y se pueden utilizar para comparar la herramienta eléctrica con otra herramienta.
- ▶ Los valores totales de vibración especificados y los valores de emisión de ruido también se pueden utilizar para realizar una estimación de carga provisional.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Dependiendo del modo en que se utilice la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza de trabajo con la que se esté trabajando, los valores de vibración y emisión de ruido pueden diferir de los valores indicados en estas instrucciones durante el uso real de la herramienta eléctrica.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Intente mantener las cargas de vibración lo más bajas posible. Las medidas para reducir la carga de vibraciones son, p. ej., usar guantes y limitar el tiempo de trabajo. Donde se deben incluir todos los estados de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está apagada y los momentos en los que la herramienta eléctrica está encendida pero funcionando sin carga).

Medidas generales de seguridad

- **Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

Seguridad en la zona de trabajo

- 1) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.

- 2) **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y a cualquier persona presente mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- 1) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- 4) **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- 5) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 6) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

NOTA

- ▶ El término “dispositivo de corriente residual (RCD)” puede reemplazarse por el término “interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI)” o “disyuntor de fuga a tierra (ELCB)”.

Seguridad personal

- 1) **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- 2) **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El equipo de protección, como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva, utilizados en las condiciones adecuadas, reducirá las lesiones personales.

- 3) **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, y al levantar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
- 4) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- 5) **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados.
- 7) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de colectores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- 2) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- 3) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- 4) **Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

- 5) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- 6) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- 7) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- 1) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.

- 2) **Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- 3) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- 4) **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

NOTA

- ▶ La temperatura "130 °C" se puede sustituir por la temperatura "265 °F".

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de explosión!

- ▶ ¡No cargue nunca baterías no recargables!

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de explosión!



Proteja la batería recargable del calor, por ejemplo, de la exposición continua a la luz solar, el fuego, el agua y la humedad.



Existe riesgo de explosión.



Servicio

- 1) **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Advertencias de seguridad para el pulverizador

- El pulverizador deberá utilizarse únicamente con agua.
- Mantenga el área libre de personas, niños y mascotas mientras pulveriza.
- ⚠ **¡Riesgo de fuego!** No rocíe líquidos inflamables como gasolina.
- ⚠ **¡Riesgo de explosión!** No lo coloque bajo la luz solar directa.
- Utilice únicamente piezas de repuesto aprobadas por el fabricante.
- No pulverizar de cara al viento ni sobre fuentes de agua o agua potable.
- Mantenga la boquilla de pulverización alejada del operador.

- Después de verter líquidos en el tanque de pulverización: Enrosque correctamente la pistola pulverizadora en el tanque de pulverización.
 - Utilice únicamente productos químicos a base de agua de calidad para el consumidor.
 - No utilice líquidos alcalinos autocalentables ni corrosivos con el producto. Estos pueden corroer partes metálicas o debilitar el tanque y la manguera.
 - No deje residuos ni material en aerosol en el tanque de pulverización después de usar el producto. Limpie el producto después de cada uso.
 - No agregue líquidos con una temperatura superior a 45 °C para evitar dañar la manguera o el tanque de pulverización.
 - No llene el tanque en exceso.
 - No opere el producto en espacios estrechos o cerrados. Pulverice siempre en zona bien ventilada. No fume, coma ni beba mientras utiliza el producto.
 - No fumar en áreas donde se utiliza el producto.
 - Utilice siempre el equipo de protección personal adecuado.
 - No descargue los materiales de pulverización directamente sobre la piel.
 - Apunte la boquilla directamente a las plantas u objetos que desea pulverizar.
 - Asegúrese de que los materiales de pulverización se dirijan a un área que no resulte dañada por ellos.
- ⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!** No pulverizar hacia tomas de corriente eléctricas.

- Después de cada uso, lávese bien las manos y cualquier área de la piel donde haya estado expuesta a los materiales en aerosol.
- Inspeccione minuciosamente tanto el interior como el exterior del producto y examine todos los componentes antes de cada uso.
- Compruebe si hay grietas y daños en la manguera, fugas, obstrucciones en la boquilla de pulverización y piezas faltantes o dañadas.
- Una manguera dañada o una conexión de manguera floja pueden provocar contacto accidental con la solución de pulverización, causando lesiones graves o daños a la propiedad.
- Si está dañado, haga reparar el producto antes de utilizarlo. Muchos accidentes son causados por productos mal mantenidos.
- Transporte el producto únicamente por el asa.
- Nunca utilice el producto en una habitación donde exista peligro de explosión o cerca de líquidos o gases inflamables.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos. No coloque el producto en un lugar donde pueda caerse o ser arrastrado hacia una bañera o lavabo.
- Utilice el producto únicamente cuando esté en posición vertical.
- No opere el producto con el tanque de pulverización vacío.
- Es necesario proporcionar la formación adecuada en la operación segura.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.

- Realice siempre una inspección visual antes de utilizar el producto. No utilice el producto si está dañado. Si el producto está dañado, haga que lo revise personal cualificado.
- Compruebe siempre que el producto no presente fugas. Si encuentra alguno, corríjalo antes de usar el producto.
- Al realizar el montaje o desmontaje, no apunte la boquilla de pulverización hacia usted ni hacia otras personas.
- El producto solo debe ser operado por una persona cada vez. Ninguna otra persona debe estar dentro de un radio de 15 metros al mismo tiempo.
- Si no sale agua de la boquilla o si la cantidad de agua es menor, es posible que la manguera y el sistema de pulverización estén bloqueados. Enjuague y limpie todas las partes de la manguera y el sistema de rociado con agua limpia.
- Después de que el producto haya estado almacenado durante un largo periodo de tiempo (por ejemplo, durante el invierno), llene el tanque de pulverización con agua limpia. Realice una prueba para verificar si hay fugas o grietas.
- Libere la presión residual en el tanque de pulverización después de cada uso y especialmente antes de retirar el tanque de pulverización. Hágalo presionando el interruptor de encendido/apagado.
- No modifique el producto bajo ninguna circunstancia. Las modificaciones pueden provocar lesiones graves.

- Todos los servicios y mantenimientos que no sean los elementos enumerados en este manual de instrucciones deben ser realizados por un centro de servicio autorizado.
- Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios proporcionados por el fabricante. Todas las demás reparaciones sólo podrán ser realizadas por un centro de servicio autorizado. Un mantenimiento inadecuado, el uso de componentes no conformes y la eliminación de dispositivos de seguridad pueden provocar situaciones peligrosas, como la muerte, lesiones potencialmente mortales y daños.
- Preste atención a la tasa de aplicación de volumen durante el funcionamiento.

● Advertencias de seguridad del cargador de baterías

- Esta herramienta puede ser utilizada por niños a partir de 16 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso de la herramienta de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con la herramienta. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No cargue baterías no recargables. Hacer caso omiso de esta instrucción es peligroso.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. No sumerja estas piezas en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas. No ponga nunca el producto bajo el agua corriente. Preste atención a las instrucciones proporcionadas para la limpieza, el mantenimiento y la reparación.

● Riesgos residuales

Incluso si utiliza este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de este producto:

- Daño pulmonar si no se utiliza una máscara protectora adecuada.
- Contacto con sustancias peligrosas. Los materiales de pulverización pueden ser dañinos si se inhalan, se ingieren o entran en contacto con la piel o los ojos. Siga las instrucciones y use el equipo de protección adecuado.

NOTA

- ▶ Este producto produce un campo electromagnético durante su funcionamiento. ¡Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

● Configuración inicial del producto

● Desembalaje del producto

1. Saque el producto de la caja y retire todo el material de embalaje y las envolturas de plástico.
2. Asegúrese de que se incluyan todas las partes (ver «Alcance de la entrega»).

3. Compruebe si el producto y todas las piezas están en buen estado; si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto y siga el procedimiento descrito en el capítulo "Garantía".

● Llenado del tanque de agua

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Use protección para los ojos!



¡Utilizar protección respiratoria!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Tome precauciones contra el contacto y/o la inhalación de sustancias peligrosas.
- ▶ Use equipo de protección personal adecuado.
- ▶ No llene el tanque de pulverización [8] con:
 - Líquidos ácidos, corrosivos o inflamables
 - Agentes impregnantes
 - Desinfectantes
 - Barnices
 - Esmaltes
 - Grasas
 - Aceites minerales
 - Aceites producidos sintéticamente
 - Pesticidas

⚠ ¡AVISO!

- ▶ No exceda la cantidad máxima de llenado del tanque de pulverización [8] que se muestra en la escala [11].
- ▶ El filtro [22] está preinstalado en el tanque de pulverización [8].

⚠ ¡AVISO!

- ▶ Utilice siempre el filtro [22] para evitar residuos grandes en la manguera [7].

NOTA

- ▶ Llene el tanque de pulverización [8] únicamente con agua (máximo 5 litros).

1. Coloque el tanque de pulverización [8] sobre una superficie nivelada.

Ver Fig. D1-D3

2. Desenrosque el mango del tanque [13] y retírelo del tanque de pulverización [8].
3. Vierta el líquido en el tanque de pulverización [8]. Preste atención a la escala [11] en el tanque de pulverización.
4. Atornille nuevamente el asa del tanque [13] al tanque [8].
5. Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado [6] en la pistola pulverizadora [4] para pulverizar.
6. Cuando termine de pulverizar, suelte el botón de la pistola pulverizadora [4] para que se detenga.

● Montaje

Boquillas Fig. B1-B3

- En el primer uso se monta la boquilla corta [1] en la pistola pulverizadora [4].
 - Retire la tuerca de cierre de la boquilla [3].
 - Retire y reemplace la boquilla corta [1] o la extensión de la boquilla larga [2].
 - Coloque la tuerca de cierre de la boquilla [3] y apriétela con la mano.

- Compruebe que la manguera [7] esté todavía bien conectada a la pistola pulverizadora [4] y al anillo del depósito [10], si es necesario apriete las tuercas con la mano.
- Correa para el hombro [14]
 - Coloque la correa de hombro en el tanque.

● Información sobre la batería recargable

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones!

- ▶ Este producto tiene una batería recargable incorporada que no puede ser sustituida por el usuario. El desarmado o la sustitución de la batería recargable sólo pueden ser realizados por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos. Al desechar el producto, hay que tener en cuenta que este producto contiene una batería recargable.

NOTA

- ▶ La batería integrada se suministra parcialmente cargada.
- ▶ Las baterías de iones de litio pueden cargarse en cualquier momento sin que ello afecte a su vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería.
- ▶ No cargue nunca el producto cuando la temperatura ambiente sea inferior a +4 °C o superior a +40 °C. El clima de almacenamiento debe ser fresco y seco y la temperatura ambiente debe estar entre 0 °C y +50 °C.
- ▶ El producto se calienta ligeramente mientras se carga.

● Comprobación del nivel de carga de la batería

- Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado [6] durante aproximadamente 2 segundos. El indicador LED [21] se encenderá:

Color	Nivel de carga
Verde	Suficiente
Rojo	Bajo

● Carga de la batería

(Fig. C)

1. Conecte el enchufe USB-A [17] del cable USB [15] al puerto USB-A [18] del cargador [20] (no incluido).
2. Conecte el enchufe USB-C [16] del cable USB [15] al conector USB-C [19] del producto.
3. Conecte el cargador [20] a una toma de corriente. El indicador LED [21] se encenderá:

Color	Estado de carga
Rojo	La batería se está cargando.
Verde	La batería está completamente cargada.

4. Cuando la batería está completamente cargada: Desconecte el cargador [20] de la toma de corriente.
5. Desconecte el cable USB [15] del cargador [20] y del producto.

● **Modo de empleo**

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Use protección para los ojos!



¡Utilizar protección respiratoria!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Compruebe que el producto no presente defectos evidentes (por ejemplo, grietas) antes de cada uso. Verifique el correcto funcionamiento de la boquilla corta **1**, extensión a boquilla larga **2** y tuerca de cierre de boquilla **3**.

● **Ajuste de la boquilla**

⚠ ¡AVISO!

- ▶ Si gira la boquilla corta **1** demasiado hacia la derecha, la boquilla de pulverización puede desenroscarse.

NOTA

- ▶ La boquilla corta **1** se puede ajustar de forma continua desde niebla pulverizada hasta chorro.

- Niebla de pulverización:** Gire la boquilla corta **1** hacia la izquierda desde el punto de vista del usuario.
- Flujo en chorro:** Gire la boquilla corta **1** hacia la derecha desde el punto de vista del usuario.
- Gire la boquilla corta **1** hacia la derecha para cambiar de niebla pulverizada a chorro de aire (0°-50°).
- Escala **11**
- El tanque **8** tiene una línea transparente que muestra el nivel de líquido en el tanque.

● **Pulverización**

NOTA

- ▶ Pulverice siempre directa y únicamente sobre las plantas u objetos a pulverizar.
- ▶ Para evitar daños al medio ambiente, al operador o a las personas cercanas, seleccione una configuración de boquilla adecuada.

Inicio de la pulverización

1. Coloque la boquilla corta **1** en la superficie que va a pulverizar.
2. Mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado **6**. El líquido se pulveriza desde la boquilla corta **1**.

Fin de la pulverización

- Suelte el interruptor de encendido/apagado **6**.

● Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El producto no funciona.	La batería está descargada.	Cargue la batería (consulte “Carga de la batería”).
	El interruptor de encendido/apagado 6 está roto.	Contacte con el servicio de atención al cliente (ver “Servicio”).
El tanque de pulverización 8 está lleno pero el producto no pulveriza o pulveriza a un caudal bajo.	La boquilla corta 1 está total o parcialmente bloqueada.	Limpie la boquilla corta 1 (consulte “Limpieza”).
	El líquido es demasiado espeso y, por lo tanto, no es adecuado.	Retire el líquido del tanque de pulverización 8 . Limpie el tanque de pulverización y la boquilla corta 1 (consulte “Limpieza”).
El motor se detiene de repente.	La batería está descargada.	Cargue la batería (consulte “Carga de la batería”).

● Limpieza y cuidado

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ El producto no debe rociarse con agua ni limpiarse bajo agua corriente.

⚠ ¡AVISO!

- ▶ No utilice productos químicos, alcalinos, abrasivos u otros detergentes o desinfectantes agresivos para limpiar este producto, ya que podrían ser perjudiciales para sus superficies.
- ▶ Use equipo de protección (por ejemplo, guantes, gafas de seguridad) durante la limpieza.
- ▶ Nunca sople la boquilla corta **1** con la boca.

NOTA

- ▶ Limpie el producto inmediatamente después de cada uso.
- ▶ Una limpieza adecuada y periódica ayuda a garantizar un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.
- ▶ Pueden acumularse cuerpos extraños en la boquilla corta **1** y bloquear la boquilla de pulverización.

- Antes de limpiar: Si es necesario, desconecte el cable USB **15** del producto.

Limpieza del tanque de pulverización

1. Limpie el tanque de pulverización **8** con agua limpia.
2. Deje que el tanque de pulverización **8** se seque por completo.

Limpieza de la carcasa

- Limpie la carcasa con un paño húmedo.

Limpieza cuando la boquilla de pulverización está obstruida

1. Limpie el orificio de la boquilla corta **1** de residuos con una aguja o un alambre fino (no incluido en el volumen de suministro).
2. Enjuague la boquilla corta **1** con agua limpia.
3. Deje que la boquilla corta **1** se seque por completo.

● Mantenimiento

- El producto no necesita mantenimiento.

● Almacenamiento

NOTA

- ▶ Vacíe completamente el agua del tanque de pulverización **8**. El producto y los accesorios pueden resultar destruidos por las heladas si no se vacían completamente de agua.

- Limpie el producto (ver "Limpieza").
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas, protegido del polvo y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños.
- La temperatura de almacenamiento del producto está entre 0 °C y +45 °C. Evite el frío o el calor extremos durante el almacenamiento para evitar que la batería pierda energía.
- Coloque la pistola pulverizadora **4** en el soporte **12** de la pistola pulverizadora ubicado en el anillo del tanque. Como se muestra en la Fig. E1

- La boquilla que no está conectada al pulverizador se puede almacenar en el depósito de boquillas **23** como se muestra en la Fig. E2.

Reutilización del producto después del invierno.

- Compruebe si la boquilla corta **1** está sucia. Limpie la boquilla de pulverización si es necesario.

Piezas de recambio

- Si no está seguro de dónde puede adquirir piezas compatibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl (ver "Servicio").

● Transporte

- Proteja el producto contra los golpes y las fuertes vibraciones que se producen especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

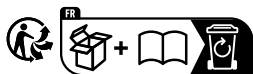
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil.

Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 502558_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 502558_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 502558_2504

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 502558_2504)

IAN: 502558_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" 4V Pulverizador de presión recargable
Número de modelo: HG13525

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

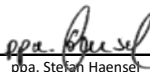
Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

18.06.2025

Fecha


ppa. Stefan Haensel

Procurador


ppa. Jens Buchheim

Procurador



ES

Lista de pictogramas usados	Página 138
Introdução	Página 139
Utilização prevista	Página 139
Âmbito de entrega	Página 139
Lista de peças	Página 139
Características técnicas	Página 140
Instruções gerais de segurança	Página 142
Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica	Página 142
Avisos de segurança do pulverizador	Página 145
Avisos de segurança do carregador da bateria	Página 149
Riscos residuais	Página 150
Primeira montagem do produto	Página 150
Desembalar o produto	Página 150
Encher o depósito de pulverização	Página 150
Montagem	Página 151
Informação sobre a bateria recarregável	Página 151
Verificar o nível de carga da bateria	Página 152
Carregar a bateria	Página 152
Funcionamento	Página 152
Ajustar o bocal	Página 152
Pulverizar	Página 153
Resolução de problemas	Página 153
Limpeza e cuidados	Página 153
Limpeza	Página 153
Manutenção	Página 154
Armazenamento	Página 154
Transporte	Página 155
Eliminação	Página 155
Garantia	Página 155
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 156
Assistência Técnica	Página 156
Declaração UE de Conformidade	Página 157

Lista de pictogramas usados

	Leia o manual de instruções.		Use proteção ocular!
	PERIGO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Perigo”, indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.		Use proteção respiratória!
			Use luvas de proteção!
	AVISO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Aviso”, indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.		Use roupa de proteção!
			Use proteção auditiva!
	CUIDADO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Cuidado”, indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.		Proteja a bateria recarregável contra o calor e exposição intensa e prolongada à luz direta do Sol.
			Proteja a bateria recarregável do fogo.
	AVISO! – Avisa de possíveis danos patrimoniais/no produto, se não for evitado (como o risco de curto-circuito).		Proteja a bateria recarregável da água e humidade.
	Pesticidas banidos		Corrente direta/voltagem
	Mantenha as outras pessoas afastadas durante a pulverização.		Informação de segurança Instruções de utilização
	Use o produto apenas em espaços secos no interior.		A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.

PULVERIZADOR DE ÁGUA A BATERIA

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● **Utilização prevista**

- O produto é usado para pulverizar água em aplicações privadas, como jardins, casas ou estufas.
- O produto não é adequado para o setor da alimentação.
- Líquidos mais viscosos não podem ser pulverizados.
- Este produto não é adequado para uma utilização comercial. A garantia é anulada no caso de uma utilização comercial.
- Uma utilização incorreta inclui, em especial, a pulverização de:
 - Solventes
 - Líquidos com solventes
 - Desinfetantes
 - Óleos e lubrificantes
 - Lacas, esmaltes
 - Agentes de impregnação
 - Líquidos altamente inflamáveis.
 - Líquidos corrosivos, como ácidos ou alcalinos
 - Pesticidas

- O operador ou utilizador é o responsável por acidentes que causem ferimentos a outras pessoas ou danos patrimoniais.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados devido a uma utilização inadequada ou incorreta.
- Qualquer outra utilização que não seja explicitamente aprovada neste manual de utilização pode dar origem a danos no equipamento e constituir um sério perigo para o utilizador.

● **Âmbito de entrega**

- 1 Pulverizador de água a bateria
- 1 Cabo USB (tipo A para tipo C)
- 1 Alça para o ombro
- 1 Bocal curto
- 1 Extensão para bocal comprido
- 1 Manual de utilização

● **Lista de peças**

Antes de ler, desdobre as páginas com as imagens e familiarize-se com todas as funções do produto.

- 1 Bocal curto
- 2 Extensão para bocal comprido
- 3 Porca de fecho do bocal
- 4 Pistola pulverizadora
- 5 Pega
- 6 Interruptor de ligar/desligar
- 7 Mangueira
- 8 Depósito de pulverização
- 9 Entrada do ar
- 10 Anel do depósito
- 11 Escala
- 12 Arrumação da pistola pulverizadora
- 13 Pega do depósito
- 14 Alça para o ombro
- 15 Cabo USB
- 16 Ficha USB-C
- 17 Ficha USB-A
- 18 Entrada USB-A
- 19 Entrada USB-C

- 20 Carregador *
- 21 Indicador luminoso LED
- 22 Filtro
- 23 Armazenamento do bocal

● Características técnicas

Pulverizador de água a bateria	PADS 5 A1
Voltagem U:	4V ---
Bateria recarregável (incorporada):	lão de lítio de 2,0 Ah
Bomba: – Pressão máxima p_{max} : – Capacidade de fluxo:	1,5 bar 350 ml/min (água)
Alcance:	60 - 70 cm
Ângulo de pulverização:	0° - 50°
Capacidade do depósito / Volume nominal:	5 L
Volume de pulverização:	1 minuto de funcionamento contínuo, com enchimento do depósito de 350 ml
Resíduos técnicos:	< 1 L
Tamanho da rede do filtro:	Ø 1 mm
Peso (vazio) m_0 :	1,07 kg
Peso (cheio):	6,07 kg
Tempo de funcionamento:	Cerca de 130 min
Tipo de proteção:	IPX1

Taxa de fluxo (L/h)	
Névoa pulverizadora:	1,9 L/h
Jato:	2,9 L/h

Pressão nominal (bar)	
Névoa pulverizadora:	0,8 - 1,5 bar
Jato:	0,4 - 0,7 bar

Utilize apenas o seguinte carregador para carregar o produto *:

Informação	Valor
Nome do fabricante ou marca comercial, número de registo comercial e morada	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANHA
Identificador do modelo	HG04995 (com ficha VDE), HG04996 (com ficha BS)

Informação	Valor	Unidade
Voltagem de entrada	100-240	V~
Frequência de entrada AC	50/60	Hz
Voltagem de saída	5,0	V ---
Corrente de saída	2,2	A
Potência de saída	11,0	W
Eficiência ativa média	82,5	%
Eficiência com pouca carga (10%)	77,6	%
Consumo de energia sem carga	0,061	W

* O carregador não está incluído no âmbito de entrega. O carregador está disponível por telefone (consulte “Reparação”).

Informação	Valor	Unidade
Corrente de entrada	0,3	A
Classe de proteção	II/□ (duplo isolamento)	
Tipo de ligação	USB	
Tempo de carregamento	Cerca de 60	minutos

Temperatura ambiente recomendada

Temperatura máxima total:	+50 °C
Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +50 °C
Durante o armazenamento:	0 °C a +45 °C

Valor de emissão de ruídos

Os valores medidos foram determinados de acordo com as normas e regulamentos especificados na declaração de conformidade.

Nível de pressão do som L_{pA} :	50,9 dB
Incerteza K_{pA} :	3 dB
Nível de potência do som L_{WA} :	61,9 dB
Incerteza K_{WA} :	3 dB

AVISO!



Use proteção auditiva!

Valor de emissão da vibração

Valores totais da vibração (soma vetorial das 3 direções) determinados de acordo com a EN 60745-1 e EN 50580:

Vibração a_h :	< 2,5 m/s ²
Incerteza K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ Os valores de emissão da vibração e os valores de emissão de ruídos apresentados nestas instruções foram medidos de acordo com um procedimento de teste padronizado e podem ser usados para comparar duas ferramentas elétricas.
- ▶ Os valores de vibração totais especificados e os valores de emissão de ruídos também podem ser usados para fazer uma estimativa provisória da carga.

AVISO!

- ▶ Dependendo do modo como a ferramenta elétrica é usada, e em especial o tipo de peça a ser trabalhada, os valores de vibração e de emissão de ruídos podem desviar-se dos valores apresentados nestas instruções durante a utilização da ferramenta elétrica.
- ▶ Tente manter as cargas de vibração o mais baixas possível. Medidas para reduzir a carga de vibração são, por exemplo, a utilização de luvas e a limitação do tempo de trabalho. Têm de ser incluídos todos os estados da operação (por exemplo, os tempos em que a ferramenta elétrica está desligada e os tempos em que a ferramenta elétrica está ligada, mas a funcionar sem carga).



Instruções gerais de segurança

● Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica

⚠ AVISO!

- ▶ **AVISO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** Não seguir todos os avisos e instruções pode dar origem a choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

Segurança na área de trabalho

- 1) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- 2) **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- 3) **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

Segurança elétrica

- 1) **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Não exponha uma ferramenta elétrica à chuva ou a condições de humidade.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- 4) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- 5) **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- 6) **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

NOTA

- ▶ O termo “dispositivo de corrente residual (DCR)” pode ser substituído pelo termo “interruptor de circuito de falha de ligação à terra (ICFLT)” ou “disjuntor de circuito de fuga de terra (DCFT)”.

Segurança pessoal

- 1) **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- 2) **Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas, reduzirá a hipótese de ferimentos.
- 3) **Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou alimentar ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.

- 4) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de aperto antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de aperto ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
- 5) **Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo e roupa afastados das peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados.
- 7) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- 1) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
- 2) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.

- 3) **Desligue a ficha da alimentação e/ ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou armazenar a ferramenta elétrica.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
- 4) **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- 5) **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.
- 7) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- 8) **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Cuidados e utilização da bateria

- 1) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- 2) **Utilize as ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
- 3) **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.

- 4) **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

NOTA

- ▶ A temperatura “130 °C” pode ser substituída pela temperatura “265 °F”.

⚠ CUIDADO! Risco de explosão!

- ▶ Nunca carregue baterias não recarregáveis!

⚠ CUIDADO! Risco de explosão!



Proteja a bateria recarregável do calor, como a exposição contínua à luz do Sol, fogo, água e humidade.



Existe o risco de explosão.

Reparação

- 1) **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

● Avisos de segurança do pulverizador

- O pulverizador deve ser usado apenas com água.
- Mantenha outras pessoas, crianças e animais afastados da área de trabalho.
- ⚠ **Risco de fogo!** Não pulverize líquidos inflamáveis, como gasolina.
- ⚠ **Risco de explosão!** Não coloque exposto à luz direta do Sol.
 - Use apenas as peças fornecidas ou aprovadas pelo fabricante.
 - Não pulverize contra o vento, para a água ou fontes de água potável.
 - Mantenha o bocal pulverizador afastado do operador.
 - Após verter líquidos para o depósito de pulverização: Enrosque adequadamente a pistola pulverizadora no depósito de pulverização.
 - Use apenas químicos à base de água que possam ser usados pelo utilizador.

- Não use líquidos corrosivos ou alcalinos que aqueçam com o produto. Estes podem corroer as peças de metal ou enfraquecer o depósito e a mangueira.
 - Não deixe resíduos ou material a ser pulverizado dentro do depósito após a utilização do produto. Limpe o produto após cada utilização.
 - Não adicione líquidos com uma temperatura superior a 45 °C, para evitar danificar a mangueira ou o depósito de pulverização.
 - Não encha o depósito em excesso.
 - Não utilize o produto num espaço estreito ou fechado. Pulverize apenas em áreas bem ventiladas. Não fume, coma ou beba durante a utilização do produto.
 - Não fume em áreas onde o produto seja usado.
 - Use sempre equipamento de proteção individual adequado.
 - Não descarregue os materiais de pulverização diretamente contra a pele.
 - Aponte o bocal diretamente para as plantas ou objetos a serem pulverizados.
 - Certifique-se de que os materiais pulverizados são orientados para uma área que não seja danificada por estes.
- ⚠ Perigo de choque elétrico!** Não pulverize na direção de tomadas elétricas.
- No final de cada utilização, lave bem as mãos e qualquer área em que a pele tenha sido exposta aos materiais pulverizados.
 - Inspeccione cuidadosamente o interior e exterior do produto, e examine todos os componentes antes de cada utilização.

- Verifique se as mangueiras estão rachadas ou danificadas, se têm fugas, se o bocal pulverizador está obstruído e se há peças em falta ou danificadas.
- Uma mangueira danificada ou uma ligação da mangueira solta pode dar origem ao contacto acidental com a solução pulverizada, dando origem a lesões sérias ou danos patrimoniais.
- Se estiver danificado, leve o produto para ser reparado antes da utilização. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção dos produtos.
- Transporte o produto apenas pela pega.
- Nunca use o produto num local onde exista o perigo de explosão, ou perto de líquidos ou gases inflamáveis.
- Não coloque o produto dentro de água nem de quaisquer outros líquidos. Não coloque o produto onde possa cair ou possa ser puxado para dentro de uma banheira ou lavatório.
- Utilize o produto apenas na vertical.
- Não utilize o produto com um depósito de pulverização vazio.
- Se necessário, faça uma formação adequada sobre uma operação segura.
- Não utilize o produto quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Efetue sempre uma inspeção visual antes de usar o produto. Não use o produto se estiver danificado. Se o produto estiver danificado, leve-o para ser inspecionado por pessoal qualificado.

- Verifique sempre o produto quanto a fugas. Se encontrar alguma, resolva-a antes de usar o produto.
- Quando montar ou desmontar, não aponte o bocal pulverizador na sua direção ou de outras pessoas.
- O produto só pode ser usado por uma pessoa de cada vez. Não pode haver outras pessoas num raio de 15 metros em simultâneo.
- Se não sair qualquer pulverização do bocal, ou se a quantidade pulverizada tiver diminuído, a mangueira ou o sistema de pulverização podem estar danificados. Passe por água limpa e limpe todas as partes da mangueira e sistema de pulverização.
- Após ter guardado o produto durante um longo período de tempo (por exemplo, durante o inverno), encha o depósito de pulverização com água limpa. Efetue uma utilização de teste para verificar se existem fugas ou rachas.
- Liberte a pressão residual no depósito de pulverização após cada utilização, e especialmente antes de retirar o depósito de pulverização. Faça-o premindo o interruptor de ligar/desligar.
- Nunca modifique o produto. Modificações podem dar origem a ferimentos sérios.
- Todas as reparações e manutenção, para além dos pontos listados neste manual de instruções, deverão ser efetuadas por um centro de reparação autorizado.
- Use apenas peças sobresselentes e acessórios fornecidos pelo fabricante. Qualquer outra reparação deverá ser efetuada apenas por um centro de reparação autorizado. Uma manutenção inadequada, a utilização de componentes que não estejam em conformidade e a

remoção de dispositivos de segurança pode dar origem a situações perigosas, como morte, ferimentos mortais e danos.

- Preste atenção à taxa de aplicação do volume durante o funcionamento.

● Avisos de segurança do carregador da bateria

- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 16 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. Não seguir esta indicação pode constituir um perigo.
- Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Proteja as peças elétricas da humidade. Não coloque essas peças dentro de água ou de outros líquidos, para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho debaixo de água corrente. Preste atenção às instruções fornecidas para a limpeza, manutenção e reparação.

● Riscos residuais

Mesmo que este produto seja operado em conformidade com todos os requisitos de segurança, existem ainda potenciais riscos de ferimentos e de danos. Os seguintes perigos podem ocorrer associados à estrutura e à conceção deste produto:

- Lesões pulmonares, caso não use uma máscara respiratória adequada.
- Contacto com substâncias nocivas. Os materiais pulverizados podem ser nocivos se inalados, engolidos ou se entrarem em contacto com a pele ou olhos. Siga as instruções e use equipamento de proteção adequado.

NOTA

- ▶ Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos sérios ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e/ou fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

● Primeira montagem do produto

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e retire todo o material de empacotamento e películas de plástico.
2. Certifique-se de que todas as peças se encontram incluídas (consulte “Âmbito de entrega”).

3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se encontrar algum dano ou defeito, não use o produto e siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Encher o depósito de pulverização

⚠ AVISO!



Use proteção ocular!



Use proteção respiratória!

⚠ AVISO!

- ▶ Tome precauções contra o contacto e/ou inalação de substâncias nocivas.
- ▶ Utilize equipamento de proteção pessoal adequado.
- ▶ Não encha o depósito do combustível [8] com:
 - Líquidos ácidos, corrosivos ou inflamáveis
 - Agentes de impregnação
 - Desinfetantes
 - Vernizes
 - Esmaltes
 - Lubrificantes
 - Óleos minerais
 - Óleos sintéticos
 - Pesticidas

⚠ AVISO!

- ▶ Não exceda a quantidade de enchimento máxima do depósito de pulverização [8] que é apresentada na escala [11].
- ▶ O filtro [22] está pré-instalado no depósito de pulverização [8].

⚠️ AVISO!

- ▶ Use sempre o filtro [22] para evitar detritos grandes na mangueira [7].

NOTA

- ▶ Encha o depósito de pulverização [8] apenas com água (máx. 5 litros).

1. Coloque o depósito de pulverização [8] numa superfície nivelada.

Consulte a Imagem D1-D3

2. Desenrosque a pega do depósito [13], retire-a do depósito de pulverização [8].
3. Verta o líquido para o depósito de pulverização [8]. Preste atenção à escala [11] no depósito de pulverização.
4. Volte a enroscar a pega do depósito [13] no depósito [8].
5. Prima e mantenha premido o interruptor de ligar/desligar [6] na pistola pulverizadora [4], de forma a pulverizar.
6. Quando terminar de pulverizar, liberte o botão na pistola pulverizadora [4] de modo a parar.

● Montagem

Bocais (Imagem B1-B3)

- Na primeira utilização, o bocal curto [1] está montado na pistola pulverizadora [4].
 - Retire a porca de fecho do bocal [3].
 - Retire e substitua o bocal curto [1] ou a extensão para bocal comprido [2].
 - Coloque a porca de fecho do bocal [3] e aperte à mão.
- Verifique se a mangueira [7] ainda está bem ligada na pistola pulverizadora [4] e no anel do depósito [10]. Se necessário, aperte as porcas à mão.

- Alça para o ombro [14]
 - Fixe a alça para o ombro no depósito.

● Informação sobre a bateria recarregável

⚠️ CUIDADO! Existe o risco de ferimentos!

- ▶ Este produto tem uma bateria recarregável incorporada que não pode ser substituída pelo utilizador. A remoção ou substituição da bateria recarregável só pode ser efetuada pelo fabricante, pelo seu centro de reparação ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos. Quando eliminar o produto, tenha em conta que este produto contém uma bateria recarregável.

NOTA

- ▶ A bateria incorporada é fornecida parcialmente carregada.
- ▶ As baterias de íão de lítio podem ser carregadas a qualquer altura sem que isso afete adversamente o seu tempo de vida útil. Interromper o processo de carregamento não danifica a bateria.
- ▶ Nunca recarregue o produto quando a temperatura ambiente estiver abaixo de +4 °C ou acima de +40 °C. O armazenamento deverá ser feito num local fresco e seco, e a temperatura ambiente deverá encontrar-se entre os 0 °C e os +50 °C.
- ▶ O produto aquece ligeiramente durante o carregamento.

● Verificar o nível de carga da bateria

- Prima e mantenha premido o interruptor de ligar/desligar [6] durante cerca de 2 segundos. O indicador luminoso LED [21] acende:

Cor	Nível de carga
Verde	Suficiente
Vermelho	Baixo

● Carregar a bateria

(Imagem C)

1. Ligue a ficha USB-A [17] do cabo USB [15] na entrada USB-A [18] no carregador [20] (não incluído).
2. Ligue a ficha USB-C [16] do cabo USB [15] na entrada USB-C [19] no produto.
3. Ligue o carregador [20] a uma tomada. O indicador luminoso LED [21] acende:

Cor	Estado de carregamento
Vermelho	A bateria está a ser carregada.
Verde	A bateria está completamente carregada.

4. Quando a bateria estiver completamente carregada: Desligue o carregador [20] da tomada.
5. Desligue o cabo USB [15] do carregador [20] e do produto.

● Funcionamento

⚠ AVISO!



Use proteção ocular!



Use proteção respiratória!

⚠ AVISO!

- ▶ Inspeccione o produto quanto a defeitos óbvios (por exemplo, rachas) antes de cada utilização. Verifique o funcionamento correto do bocal curto [1], extensão para bocal comprido [2] e porca de fecho do bocal [3].

● Ajustar o bocal

⚠ AVISO!

- ▶ Se rodar demasiado o bocal curto [1] para a direita, o bocal pulverizador pode ficar desenroscado.

NOTA

- ▶ O bocal curto [1] pode ser ajustado diretamente da névoa pulverizadora a jato.

- **Névoa pulverizadora:** Rode o bocal curto [1] para a esquerda do ponto de vista do utilizador.
- **Jato:** Rode o bocal curto [1] para a direita do ponto de vista do utilizador.
- Rode o bocal curto [1] para a direita para alterar a névoa pulverizadora para jato (0°-50°).
- Escala [11]
- O depósito [8] tem uma linha transparente que mostra o nível de líquido dentro do depósito.

● Pulverizar

NOTA

- ▶ Pulverize sempre diretamente e apenas para plantas ou objetos a serem pulverizados.
- ▶ Para evitar danos no ambiente, o operador ou terceiros, selecione uma definição adequada do bocal.

Iniciar a pulverização

1. Segure o bocal curto [1] na superfície a ser pulverizada.
2. Prima e mantenha premido o interruptor de ligar/desligar [6]. O líquido é pulverizado a partir do bocal curto [1].

Parar a pulverização

- Liberte o interruptor de ligar/desligar [6].

● Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
O produto não funciona.	A bateria está descarregada.	Carregue a bateria (consulte “Carregamento da bateria”).
	O interruptor de ligar/desligar [6] está danificado.	Contacte o serviço de apoio ao cliente (consulte “Reparação”).
O depósito de pulverização [8] está cheio, mas o produto não pulveriza, ou pulveriza de uma forma fraca.	O bocal curto [1] está completa ou parcialmente bloqueado.	Limpe o bocal curto [1] (consulte “Limpeza”).
	O líquido é muito espesso, logo, é inadequado.	Retire o líquido do depósito de pulverização [8]. Limpe o depósito de pulverização e o bocal curto [1] (consulte “Limpeza”).
O motor pára de repente.	A bateria está descarregada.	Carregue a bateria (consulte “Carregamento da bateria”).

● Limpeza e cuidados

● Limpeza

⚠ AVISO! Risco de choque elétrico!

- ▶ O produto não pode ser pulverizado com água nem lavado com água corrente.

⚠ AVISO!

- ▶ Não use químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar este aparelho, pois isso pode danificar as suas superfícies.
- ▶ Use equipamento de proteção (por exemplo, luvas e óculos de segurança) durante a limpeza.

⚠ AVISO!

- ▶ Nunca sobre o bocal curto [1] com a boca.

NOTA

- ▶ Limpe imediatamente o produto após cada utilização.
- ▶ Uma limpeza regular e correta ajuda a garantir uma utilização segura e prolonga o tempo de vida do produto.
- ▶ Corpos estranhos podem ficar acumulados no bocal curto [1] e bloquear o bocal pulverizador.

- Antes da limpeza: Se necessário, desligue o cabo USB [15] do produto.

Limpar o depósito de pulverização

1. Limpe o depósito de pulverização [8] com água limpa.
2. Permita que o depósito de pulverização [8] seque por completo.

Limpeza da estrutura

- Limpe a estrutura com um pano ligeiramente embebido em água.

Limpeza quando o bocal pulverizador estiver obstruído

1. Limpe o orifício do bocal curto [1] com uma agulha ou um arame fino (não incluído no âmbito de entrega).
2. Passe o pulverizador curto [1] com água limpa.
3. Permita que o bocal curto [1] seque por completo.

● Manutenção

- O produto não precisa de manutenção.

● Armazenamento

NOTA

- ▶ Esvazie toda a água do depósito de pulverização [8]. O produto e acessórios podem ficar danificados devido ao gelo se não esvaziar a água por completo.

- Limpe o produto (consulte “Limpeza”).
- Guarde o produto e respetivos acessórios num local escuro, seco, sem gelo, sem pó e bem ventilado.
- Guarde sempre o produto num local que seja inacessível a crianças.
- A temperatura de armazenamento para o produto situa-se entre os 0 °C e os 45 °C. Evite calor ou frio extremos durante o armazenamento, para evitar que a bateria perca energia.
- Coloque a pistola pulverizadora [4] no suporte [12] da pistola pulverizadora existente no anel do depósito. Conforme apresentado na Imagem E1.
- O bocal que não esteja fixado no pulverizador pode ser guardado no armazenamento dos bocais [23], conforme apresentado na Imagem E2.

Reutilizar o produto após o inverno

- Verifique se o bocal curto [1] tem sujidade. Limpe o bocal pulverizador, se necessário.

Peças de substituição

- Se não tiver a certeza onde adquirir peças compatíveis, contacte a linha azul do cliente do Lidl (consulte “Reparação”).

● Transporte

- Proteja o produto de choques e de vibrações fortes que ocorram especialmente durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para que não se vire nem escorregue.

● Eliminação

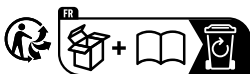
A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo.

Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quotidienedechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (p. ex. IAN 502558_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parksidediy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parksidediy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 502558_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parksidediy.com

IAN 502558_2504

● Declaração UE de Conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N.º 502558_2504)

IAN: 502558_2504
Identificação do produto: "PARKSIDE" 4V Pulverizador de água a bateria
Número do Modelo: HG13525

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N.º / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N.º / Peças
EN IEC 63000:2018

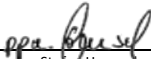
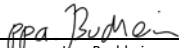
Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	18.06.2025		
Lugar	Data	ppa. Stefan Haensel Signatário autorizado	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado

